



Организация Объединенных Наций

**Конференция Организации Объединенных Наций
по торговле и развитию**

**Доклад
Совета по торговле и развитию**

Том I

**(Вторая часть сороковой сессии и возобновленная
вторая часть сороковой сессии)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Сорок девятая сессия
Дополнение № 15 (A/49/15)**

Конференция Организации Объединенных Наций
по торговле и развитию

Доклад
Совета по торговле и развитию

Том I

(Вторая часть сороковой сессии и возобновленная
вторая часть сороковой сессии)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Сорок девятая сессия
Дополнение № 15 (A/49/15)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1994

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая: Доклад Совета по торговле и развитию о работе
второй части его сороковой сессии

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	1
II. РЕШЕНИЯ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ПО ОСНОВНЫМ ПУНКТАМ ЕГО ПОВЕСТКИ ДНЯ		2
A. Согласованные выводы и решения, принятые Советом		2
Согласованные выводы 409 (XL): Торговая политика, структурная перестройка и экономическая реформа		2
Согласованные выводы 410 (XL): Уругвайский раунд		4
Согласованные выводы 411 (XL): Устойчивое развитие		6
Решение 412 (XL): Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы		9
Согласованные выводы 413 (XL): Обзор хода осуществления программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы		11
Согласованные выводы 414 (XL): Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы		13
B. Другие решения		16
Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середицу срока) (пункт 7 повестки дня)		16
Другие вопросы в области торговли и развития: доклад Объединенной консультативной группы Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее двадцать шестой сессии (пункт 8 повестки дня)		17
Доклады и мероприятия вспомогательных органов Совета: вопросы, требующие принятия решений (пункт 9 повестки дня)		17
Подготовка к празднованию тридцатой годовщины ЮНКТАД (пункт 10 повестки дня)		17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ	5 - 34	19
А. Открытие сессии	5	19
В. Президиум Совета	6 - 7	19
С. Утверждение повестки дня и организация работы сессии (пункт 1а повестки дня)	8 - 10	19
Д. Учреждение сессионных органов	11 - 15	20
Е. Утверждение доклада о проверке полномочий (пункт 1б повестки дня)	16	21
Ф. Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета (пункт 1с повестки дня)	17	21
Г. Предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (сентябрь 1994 года) (пункт 1d повестки дня)	18	21
Н. Назначение Председателя сорок первой сессии Совета (пункт 1е повестки дня)	19 - 20	21
И. Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета (пункт 11d повестки дня)	21 - 22	22
Ж. Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры (пункт 11е повестки дня)	23 - 25	22
К. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям (пункт 11f повестки дня)	26 - 28	23
Л. Рассмотрение расписания совещаний (пункт 11g повестки дня)	29 - 30	23
М. Административные и финансовые последствия решений Совета (пункт 11h повестки дня)	31	24
Н. Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня)	32 - 33	24
1. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению	32	24

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2. Подготовка к Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли	33	24
О. Утверждение доклада Совета (пункт 13 повестки дня)	34	24
<u>Приложения</u>		
I. Повестка дня второй части сороковой сессии Совета по торговле и развитию		26
II. Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию		28
III. Предварительная повестка дня (предсессионной) исполнительной сессии (осень 1994 года)		30
IV. Заявление о финансовых последствиях в связи с принятием решения 412 (XL)		31
V. Членский состав и участники		33
<u>Часть вторая: Доклад Совета по торговле и развитию о работе возобновленной второй части его сороковой сессии</u>		
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	37
II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО СОРОКОВОЙ СЕССИИ		38
A. Выводы и решения, принятые Советом		38
Пункт 7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)		38
Выводы и решения 415 (XL): Среднесрочный обзор		38
<u>Приложение</u> : Круг ведения специальных рабочих групп		43
1. Специальная рабочая группа по торговле, окружающей среде и развитию		43
2. Специальная рабочая группа по роли предприятий в развитии		45
3. Специальная рабочая группа по торговым возможностям в новом международном торговом контексте		46

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V. Прочие решения	5 - 9	47
1. Учреждение Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли	5 - 6	47
2. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению	7 - 8	47
3. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям	9	48
III. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ	10 - 51	49
1. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)	10 - 49	49
2. Решения Совета	50 - 51	58
IV. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ	52 - 60	60
A. Открытие сессии	52	60
B. Президиум Совета	53	60
C. Повестка дня и организация работы сессии	54 - 55	60
D. Предварительные повестки дня первой части сорок первой сессии и следующей исполнительной сессии Совета	56 - 57	60
E. Рассмотрение расписания совещаний	58 - 59	61
F. Утверждение доклада Совета	60	61

Приложения

I. Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию		63
II. Членский состав и участники		65

Первая часть

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО Сороковой Сессии

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Вторая часть сороковой сессии Совета по торговле и развитию проходила во Дворце Наций в Женеве с 18 по 29 апреля 1994 года. В ходе сессии Совет провел восемь пленарных заседаний: 834-841-е заседания.

2. Настоящий доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций подготовлен Докладчиком под общим руководством Председателя Совета в соответствии с руководящими положениями, утвержденными Советом в приложении к его решению 302 (XXIX) от 21 сентября 1984 года 1/. В докладе отражены соответствующие решения Совета по основным пунктам его повестки дня (раздел II) и процедурные, институциональные, организационные и административные вопросы (раздел III).

3. В связи с решениями, изложенными в разделе II, внимание обращается на пункт 56 Картахенских обязательств, в котором отмечается следующее:

"Результаты процесса обсуждений в Совете по торговле и развитию и его вспомогательных органах необязательно должны принимать форму резолюций. Следует шире использовать такие формы, как принятие согласованных выводов, подготовка оценок и подведение итогов председательствующим на заседании, особенно в тех случаях, когда рассматриваются новые или сложные проблемы, требующие дополнительного изучения и выработки общих концепций" 2/.

4. В томе II доклада Совета о работе второй части его сороковой сессии (TD/B/40(2)/24 (Vol.II)) отражены все заявления, сделанные в ходе сессии по различным пунктам повестки дня.

II. РЕШЕНИЯ СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ ПО ОСНОВНЫМ
ПУНКТАМ
ЕГО ПОВЕСТКИ ДНЯ*

A. Согласованные выводы и решения, принятые Советом

Пункт 2. Торговая политика, структурная перестройка и экономическая реформа: расширение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международной торговле товарами и услугами: некоторые проблемы и возможности

Согласованные выводы 409 (XL): Торговая политика, структурная перестройка и экономическая реформа 3/

В соответствии с положениями пунктов 63 (1) и 129 Картахенских обязательств Совет по торговле и развитию обсудил вопросы и проблемы, связанные с расширением участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международной торговле товарами и услугами.

После обсуждения Совет утвердил следующие элементы:

1. Расширение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировом хозяйстве является крайне важным. Этот процесс связан как с проблемами, так и с новыми возможностями. Такое участие должно расширяться параллельно дальнейшей глобализации деятельности хозяйственных субъектов. Оно будет подкрепляться либерализацией международной торговли на более значительной основе, а также расширением географического распределения и интенсификацией прямых иностранных инвестиций.
2. Интеграция в мировую экономику и международную торговую систему развивающихся стран и стран с переходной экономикой отвечает интересам всех стран. Такая интеграция будет также способствовать расширению торговых и инвестиционных связей между развивающимися странами и странами с переходной экономикой.
3. Получили поддержку важные меры структурной перестройки и экономические реформы, осуществляемые развивающимися странами и странами с переходной экономикой. Была подчеркнута важность для национальной политики различных факторов, таких, как эффективное макроэкономическое управление, либерализация внешнеторгового сектора в соответствии с национальными потребностями в сфере торговли, финансов и развития; стимулирование внутренних и прямых иностранных инвестиций, предполагающих передачу технологии и развитие экспортных рынков; и эффективный финансовый сектор. Получило признание то большое различие, которое существует между отдельными странами в процессе проведения экономических реформ, а также интеграции в международную торговую систему.
4. Для того чтобы улучшить доступ на рынок и стимулировать потоки капиталовложений и технологий, в том числе не приводящих к образованию задолженности инвестиций, национальные экономические реформы в развивающихся странах и странах с переходной экономикой должны дополняться международными мерами, такими, как:
 - а) полное претворение в жизнь соглашений и обязательств Уругвайского раунда;

* Решения Совета по организационным и институциональным вопросам см. в разделе III, ниже.

б) повышение глобальной представительности международных учреждений, таких, как Всемирная торговая организация (ВТО), с точки зрения членского состава;

с) совершенствование схем Всеобщей системы преференций (ВСП) в целях эффективного претворения в жизнь Картахенских обязательств, и в частности пунктов 134–140;

д) более активное проведение интеграционными группировками и их государствами–членами ориентированной на сотрудничество с внешним миром политики в поддержку многосторонней торговой системы и с учетом последствий этой политики для третьих стран, особенно для более слабых торговых партнеров, и в частности развивающихся стран;

е) международное сотрудничество в целях упрощения процедур торговли и повышения ее эффективности, включая распространение информации и укрепление связей на уровне коммерческих предприятий.

5. Международное сообщество должно и впредь поддерживать экономические реформы путем оказания финансовой и технической помощи для преодоления трудностей в сфере предложения и отрицательных социальных последствий структурных реформ, а также в целях укрепления потенциала в сфере разработки политики, создания институциональной базы и развития людских ресурсов. Кроме того, было вновь обращено внимание на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/202 от 20 декабря 1991 года и 47/187 от 22 декабря 1992 года в отношении данных развитыми странами и многосторонними финансовыми учреждениями заверений в том, что выделение ресурсов странам с переходной экономикой не приведет к сокращению объемов или отвлечению официальной помощи в целях развития, выделяемой развивающимся странам. Наименее развитым странам требуется особое внимание и поддержка со стороны международного сообщества.

6. Получила признание полезность нынешней деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), и было отмечено, что ЮНКТАД должна и впредь играть важную роль в деле содействия процессам интеграции стран в мировую экономику путем обеспечения форума для межправительственных консультаций, своевременной подготовки анализа и выявления новых возможностей для торгового, инвестиционного и технического сотрудничества, в частности между развивающимися странами и странами с переходной экономикой. При наличии соответствующих запросов должна по-прежнему оказываться и активизироваться техническая помощь в таких областях, как международные переговоры, выполнение соглашений Уругвайского раунда, региональная интеграция и конкретные проекты сотрудничества между развивающимися странами и странами с переходной экономикой. Такая деятельность должна осуществляться с учетом имеющихся в распоряжении ЮНКТАД ресурсов, и в частности внебюджетных средств, а также приоритетных направлений, определенных в Картахенских обязательствах. Программе развития Организации Объединенных Наций, другим международным финансовым учреждениям и развитым странам следует изучить возможности для оказания поддержки таким проектам.

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

Пункт 3. Изменения и проблемы на Уругвайском раунде, представляющие особый интерес для развивающихся стран

Согласованные выводы 410 (XL): Уругвайский раунд 4/

1. Подводя итог обсуждениям по вопросу об изменениях на Уругвайском раунде, Совет по торговле и развитию признал, что ЮНКТАД должна играть важную роль в проведении анализа и оценки результатов Раунда. Документация, подготовленная секретариатом ЮНКТАД, а также неофициальное выступление заместителя Генерального директора Генерального соглашения по тарифам и торговле г-на Х. Сеаде сделали более содержательными проведенные обсуждения.

2. Было достигнуто понимание относительно того, что в соответствии с пунктом 144 Картахенских обязательств и в связи с успешным завершением Уругвайского раунда на Марракешском совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров 15 апреля 1994 года Совет проведет на первой части своей сорок первой сессии анализ и оценку результатов Уругвайского раунда, в частности, в областях, представляющих интерес для развивающихся стран и соответствующих стран с переходной экономикой и их воздействия на международную торговую систему, а также проблем, связанных с их осуществлением.

3. После проведенного всестороннего обсуждения, в котором приняли участие 25 делегаций и одна неправительственная организация, Совет пришел к выводу о том, что успешное завершение Уругвайского раунда и подписание Заключительного акта в Марракеше являются вехой в развитии международных экономических отношений и знаменуют победу многосторонней торговой системы, основанной на соответствующих нормах. Договоренности Уругвайского раунда открывают существенные потенциальные возможности для обеспечения роста мировой экономики благодаря созданию новых торговых возможностей для всех стран и должны способствовать расширению инвестиций и занятости и содействовать дальнейшему осуществлению экономических реформ, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Подобные потенциальные возможности проявляются, в частности, в значительной либерализации торговли, укреплении многосторонних норм и принципов в целях повышения стабильности и предсказуемости в торговых отношениях, установлении норм и принципов в новых областях и создании новых институциональных основ в виде ВТО с ее интегрированным механизмом урегулирования споров для предупреждения использования односторонних мер, противоречащих нормам международной торговли.

4. Совет подчеркнул, что в целях реализации подобных потенциальных возможностей наиболее приоритетной задачей должно стать полное и скорейшее осуществление результатов Раунда, включая скорейшее создание ВТО. В то же время эффективное использование новых торговых возможностей, открывающихся в связи с договоренностями Уругвайского раунда, зависит от самих стран и их деловых кругов.

5. Было высказано также мнение о том, что Раунд не является "игрой с нулевым итоговым результатом" и его договоренности могут содействовать достижению развивающимися странами своих целей экономического роста и развития, если находящимся в неблагоприятном положении развивающимся странам будет оказана поддержка со стороны международного сообщества и им будут предоставлены дополнительные возможности для компенсации негативных последствий, как указано в Заключительном акте, подписанном в Марракеше. В конечном счете лишь на основе практического опыта осуществления достигнутых договоренностей, включая эффективность нового механизма урегулирования споров с точки зрения защиты интересов более слабых торговых партнеров, можно будет судить о реальном влиянии результатов Раунда на международную торговую систему и торговые возможности развивающихся стран.

6. В целом было признано, что развивающиеся страны внесли значительный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности взяв на себя колоссальное бремя, связанное осуществлением либерализации торговли, и приняв на себя более значительные многосторонние обязательства на период после завершения Уругвайского раунда. Существуют различные точки зрения о преимуществах, которые получают развивающиеся страны в связи с договоренностями Уругвайского раунда. Многие развивающиеся страны надеются получить новые льготы в результате

либерализации доступа на рынки в отношении как товаров, так и услуг, в особенности в секторе текстильных изделий и сельскохозяйственной продукции. Вместе с тем особая обеспокоенность была высказана в отношении возможных негативных последствий для наименее развитых стран, и в частности африканских стран, и развивающихся стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия, а также последствий с точки зрения возможного уменьшения льгот в рамках ВСП и других преференциальных схем в результате согласованных мер по снижению тарифов. Некоторые делегации высказали мнение о том, что в ходе осуществления договоренностей Уругвайского раунда необходимо обеспечить более благоприятные условия для развивающихся стран и предоставление им продовольственной помощи и/или кредитов на льготных условиях при одновременном принятии мер по совершенствованию схем ВСП с целью учета их интересов.

7. Была высказана обеспокоенность также по поводу новых задач, возникших в результате завершения Уругвайского раунда перед развивающимися странами, и в частности наименее развитыми из них, в области институциональных возможностей, развития людских ресурсов и управления информационными потоками в связи с необходимостью обеспечения эффективной защиты своих интересов в рамках торговой системы, формирующейся после завершения Уругвайского раунда. Совет согласился с тем, что развивающиеся страны, и в особенности наименее развитые из них, могут нуждаться в гораздо более значительной технической помощи для выявления и использования долгосрочных преимуществ, вытекающих из договоренностей Уругвайского раунда.

8. Совет принял к сведению ряд новых вопросов, которые были перечислены в заключительном выступлении Председателя Комитета по торговым переговорам на его совещании на уровне министров в Марракеше 15 апреля 1994 года. Он принял также к сведению мнения, высказанные различными делегациями по некоторым из этих вопросов.

9. Совет напомнил мандат и важную роль ЮНКТАД в рамках международной торговой системы, отметив ее значение как форума для осуществления анализа по вопросам политики; проведения обсуждений на межправительственном уровне, выработки консенсуса и проведения переговоров; обеспечения контроля, содействия осуществлению и принятия последующих мер; а также налаживания технического сотрудничества при обеспечении учета особых интересов развивающихся стран в области торговли и развития.

10. Была также признана необходимость налаживания конструктивного и эффективного сотрудничества между ЮНКТАД и ВТО на основе взаимодополняемости функций этих двух организаций. Следует улучшить координацию между ЮНКТАД и МТЦ в оказании технической помощи развивающимся странам в области торговли.

11. Совет решил, что ЮНКТАД следует:

а) в приоритетном порядке провести на первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию углубленный анализ и оценку результатов Уругвайского раунда, в частности в областях, представляющих интерес для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и их воздействия на международную торговую систему, а также проблем, связанных с их осуществлением;

б) организовать региональные семинары или рабочие совещания, посвященные результатам Уругвайского раунда и их осуществлению. Для этой цели должны быть выделены надлежащие ресурсы, с тем чтобы секретариат мог провести подобные семинары или рабочие совещания;

в) следить за изменениями в международной торговой системе и выявлять новые торговые возможности, возникающие в связи с осуществлением договоренностей Уругвайского раунда, с тем чтобы предоставлять информацию и оказывать техническую поддержку в целях содействия

интеграции развивающихся стран и соответствующих стран с переходной экономикой в международную торговую систему, а также оказывать помощь этим странам, для того чтобы они могли в полной мере воспользоваться открывающимися новыми торговыми возможностями и использовать в соответствующих случаях положения, предусматривающие дифференцированный и более благоприятный режим в соответствии с Заключительным актом, подписанным в Марракеше;

д) осуществить анализ вопросов политики и создать возможности для проведения обсуждений на межправительственном уровне и выработки глобального консенсуса по новым вопросам, касающимся международной торговли, таким, как торговля и окружающей среда и политика в области конкуренции, тем самым способствуя улучшению понимания этих вопросов, включая их влияние на процесс развития в развивающихся странах;

е) переориентировать и при необходимости активизировать свою техническую помощь в свете договоренностей Уругвайского раунда в целях расширения возможностей развивающихся стран, и в частности наименее развитых из них, а также соответствующих стран с переходной экономикой для обеспечения их эффективного участия в международной торговой системе и в целях содействия эффективному сотрудничеству с соответствующими международными организациями, и в частности с ВТО и МТЦ.

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

Пункт 4. Устойчивое развитие: влияние интернализации внешних издержек на устойчивое развитие

Согласованные выводы 411 (XL): Устойчивое развитие 5/

В соответствии с выводом 407 (XL), принятым на первой части сороковой сессии Совета по торговле и развитию, Совет провел обмен мнениями по вопросу о влиянии интернализации внешних издержек на устойчивое развитие. Большую помощь в плодотворном обсуждении этого вопроса оказали документы, прекрасно подготовленные секретариатом ЮНКТАД, и материалы, представленные группой экспертов из различных регионов.

Совет пришел к выводу о том, что:

1. Интернализация внешних экологических издержек представляет собой в целом важный момент в деятельности по выполнению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), в частности с учетом Рио-де-Жанейрских принципов 6/ и прежде всего принципа 16. Интернализация является важным инструментом обеспечения устойчивого развития. Интернализация будет также связана с дальнейшим расширением многосторонних переговоров по вопросам торговли и окружающей среды в ЮНКТАД, ВТО и в других организациях.

2. Интернализация предполагает обеспечение тщательной сбалансированности принципов справедливости и эффективности, а в случае принципов справедливости – сбалансированность "внутрипоколенческих" и "межпоколенческих" соображений национального и международного характера. Это – не самоцель, а средство достижения конечной цели, каковой является эффективное предупреждение экологических издержек.

3. Интернализация может проводиться тремя основными способами, причем все они могут использоваться в различных комбинациях. Регламентационный подход имеет то преимущество, что он обеспечивает соответствие жестким количественным стандартам, однако только в том случае,

если есть система надлежащего обеспечения их соблюдения. Экономические рычаги, основанные на рыночных отношениях, являются наиболее эффективными с точки зрения расходов и создают своего рода постоянный стимул к снижению внешних экологических издержек. Такие рычаги дают возможность четко выявить истинные издержки, связанные с охраной окружающей среды, однако предполагают обязательное наличие рынков и административных структур, уровень развития которых в ряде стран может быть недостаточным. Третий подход заключается в проведении просветительской деятельности среди общественности и реализации информационных программ с целью изменить восприятие общественностью экологических издержек.

4. Успешная интернализация в рамках той или иной страны будет, судя по всему, еще более успешной, если будет уделено внимание следующим элементам, составляющим, в частности, комплекс потенциальных программных мер:

а) частичный или полный отказ от директивных мер, которые вносят диспропорции в систему распределения ресурсов, в частности от субсидий, неоправданных с экологической точки зрения. Важное значение в этом плане имеют сельскохозяйственные субсидии, в особенности те, которые ориентированы на получение торгового эффекта;

б) устранение основных недостатков в области стимулирования, таких, как ненадежность или отсутствие прав на собственность или пользование ресурсами, цены на которые не установлены;

с) постепенное введение других директивных мер в области интернализации нормативного или экономического характера. Они могут включать сборы, взимаемые с отдельных видов продукции или в связи с выбросами загрязняющих веществ, другие экономические рычаги интернализации и укрепление институционального потенциала в области защиты окружающей среды;

д) оценка экологического воздействия в ходе принятия директивных решений, в частности в связи с проектами, представляющими общественный интерес.

5. Залогом успешной интернализации является разумная макроэкономическая политика, эффективная налоговая система, развитие людских ресурсов в области рационального использования окружающей среды и эффективность работы административных органов.

6. Помимо мер, принимаемых на национальном уровне, в целях поощрения охраны окружающей среды на коллективных началах с уделением, в соответствии с принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации, особого внимания развивающимся странам, можно было бы использовать эффективную систему позитивных стимулов на международном уровне.

7. Основополагающая роль в обеспечении интернализации отводится торговле. Применению принципов интернализации могло бы содействовать успешное воплощение в жизнь результатов Уругвайского раунда, прежде всего в области доступа на рынки и субсидирования. Однако либерализация торговли будет содействовать устойчивому развитию только в том случае, если этот процесс будет сопровождаться принимаемыми на государственном уровне мерами по приведению в соответствие экономических стимулов с целями в области окружающей среды. Содействовать интернализации может также использование некоторых рыночных рычагов, однако в этой связи необходимо осмотрительно подходить к их разработке и применению, с тем чтобы не допустить ненужного негативного воздействия на экспорт развивающихся стран. Кроме того, политика, направленная на интернализацию внешних экологических издержек, может отрицательно сказаться на конкурентоспособности.

8. Вопросы установления цен на сырьевые товары и координация работы по интернализации издержек в отраслях, базирующихся на природных ресурсах, играют центральную роль в обеспечении более полного соблюдения торговым сектором целей устойчивого развития. Добыча и обработка сырьевых товаров связаны с издержками, которые они влекут для окружающей среды и в конечном итоге для тех, кто проживает в районах этой деятельности, и которые в очень редких случаях включаются в рыночную цену. Для устранения таких рыночных сбоев могут потребоваться соответствующие механизмы, которые при этом не должны приводить к снижению объема получаемых ресурсов от экспорта сырьевых ресурсов, особенно в случае развивающихся стран.

9. Внешние экологические издержки зачастую обусловлены не самой продукцией, а методами ее изготовления. Соответствующие решения можно найти в технологиях, которые уже разработаны; что касается перспектив существенного улучшения методов производства, то они будут заложены в потенциальных технологиях, которые будут разработаны в будущем. Вместе с тем большие финансовые расходы, связанные с передачей "чистых" технологий, обусловят необходимость применения совместных подходов с участием, в частности, частного сектора, к использованию стимулов, содействующих переходу на более безвредные с экологической точки зрения технологии.

10. Работа ЮНКТАД по вопросам интернализации должна в настоящее время проводиться по более конкретным направлениям. Она представляет собой важный элемент в программе работы в области торговли и окружающей среды, изложенной в выводах Совета 407 (XL). Вопросы конкурентоспособности будут рассмотрены на первой части сорок первой сессии Совета. В этой связи было бы целесообразным разработать особый институциональный механизм по рассмотрению взаимосвязанных вопросов торговли, окружающей среды и развития. В настоящее время есть общее согласие на предмет того, чтобы Постоянный комитет по сырьевым товарам провел работу по рассмотрению принципа установления цен на ресурсы на базе полных издержек и его применению в целях обеспечения устойчивого развития. Достигнуто также согласие в отношении того, что вопросы, касающиеся финансовых аспектов устойчивого развития, а также совместных решений проблем, связанных с передачей развивающимся странам экологически безвредных технологий, заслуживают дальнейшего рассмотрения в рамках ЮНКТАД.

11. Поэтому Совету по торговле и развитию следует предложить Постоянному комитету по сырьевым товарам приступить к рассмотрению на своей следующей сессии вопросов "глобального сотрудничества по разработке принципа установления цен на ресурсы на базе полных издержек и его применения в целях обеспечения устойчивого развития".

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

Пункт 5. Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Решение 412 (XL): Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 7/

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы, принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее

развитым странам, проведенной в Париже 3-14 сентября 1990 года 8/, а также на Картахенские обязательства, принятые на восьмой сессии ЮНКТАД,

ссылаясь далее на резолюцию 48/171 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой, в пункте 16, она постановила созвать межправительственное совещание высокого уровня для проведения в соответствии с пунктом 140 Программы действий и со своей резолюцией 45/206 от 21 декабря 1990 года среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий в начале сентября 1995 года или в любое другое подходящее время во второй половине 1995 года,

ссылаясь также на то, что в пункте 18 резолюции 48/171 Генеральной Ассамблеи Совету по торговле и развитию было предложено рассмотреть на его весенней сессии в 1994 году возможность разработки мер по подготовке к совещанию по среднесрочному глобальному обзору, включая подготовительные совещания межправительственных, экспертных, секторальных и межучрежденческих органов, а также подготовку документации по вопросам существа,

отмечая, что главная цель Программы действий заключается в том, чтобы остановить дальнейшее ухудшение социально-экономического положения наименее развитых стран, активизировать и ускорить их рост и развитие и в ходе осуществления этих усилий вывести их на путь устойчивого роста и развития,

подчеркивая, что среднесрочный глобальный обзор хода осуществления Программы действий предоставит наименее развитым странам и их партнерам по развитию уникальную возможность принять новые меры в целях активизации хода осуществления Программы действий в течение оставшейся части десятилетия 90-х годов,

отмечая необходимость выделения достаточных ресурсов для обеспечения всестороннего и эффективного участия НРС в межправительственном совещании высокого уровня и в процессе его подготовки,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы:

а) межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы было созвано 26 сентября-6 октября 1995 года, перед которым следует провести однодневное совещание старших должностных лиц 25 сентября 1995 года;

б) межправительственное совещание высокого уровня провело в соответствии с резолюцией 45/206 Генеральной Ассамблеи среднесрочный глобальный обзор положения НРС, при необходимости рассмотрело новые меры и представило Генеральной Ассамблее соответствующий доклад о ходе осуществления Программы действий;

с) в целях подготовки межправительственного совещания высокого уровня была проведена в начале 1995 года сессия Совещания правительственных экспертов стран-доноров и многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами финансовой и технической помощи, с представителями наименее развитых стран продолжительностью в одну неделю;

д) соответствующие региональные комиссии Организации Объединенных Наций организовали в тесном сотрудничестве с ЮНКТАД региональные совещания по последующим мерам;

е) учреждения системы Организации Объединенных Наций провели секторальную оценку в рамках их соответствующих сфер компетенции;

f) в начале 1995 года было созвано межучрежденческое совещание;

2. приветствуя шаги, предпринятые секретариатом ЮНКТАД по проведению подготовительных совещаний групп экспертов, и настоятельно призывает доноров выделить для этой цели необходимые внебюджетные ресурсы, в том числе для подготовки документации по вопросам существа;

3. предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД как можно скорее приступить к проведению консультаций в соответствии с резолюцией 48/171 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла на своей сорок девятой сессии принять решение о месте проведения межправительственного совещания высокого уровня;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее принять решение о покрытии расходов по обеспечению участия двух представителей от каждой наименее развитой страны (НРС) в межправительственном совещании высокого уровня на основе перераспределения, по мере необходимости, существующих ресурсов из регулярного бюджета. Следует также рассмотреть возможность выделения внебюджетных ресурсов для этой цели;

5. просит Генеральную Ассамблею обеспечить, чтобы ЮНКТАД располагала достаточными ресурсами и возможностями для осуществления необходимых мероприятий по подготовке межправительственного совещания высокого уровня и последующих мер;

6. просит Генерального секретаря ЮНКТАД представить Совету по торговле и развитию на второй части его сорок первой сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения.

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

Согласованные выводы 413 (XL): Обзор хода осуществления программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 9/

Введение

1. Совет по торговле и развитию в соответствии с резолюцией 45/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года провел четвертый ежегодный обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, используя в качестве справочного документа Доклад по наименее развитым странам, 1993-1994 годы (TD/B/40(2)/11-UNCTAD/LDC(1993)). Делегации выразили признательность секретариату ЮНКТАД за высокое качество подготовки этого доклада, содержащего чрезвычайно полезную фактическую и аналитическую информацию. Совет отметил, что этот доклад является единственным документом органов системы Организации Объединенных Наций, который целиком и полностью посвящен проблемам развития НРС, и что он особенно ценен для правительств этих стран и их партнеров в области развития. Совет подчеркнул координирующую роль ЮНКТАД в вопросах НРС и напомнил в этой связи о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/171 призвала ЮНКТАД выступить инициатором принятия новых нетрадиционных мер для обеспечения и мобилизации финансовой и технической помощи в целях эффективного осуществления Программы действий. Он подчеркнул необходимость всесторонней поддержки деятельности ЮНКТАД в этой области со стороны международного сообщества. С тем чтобы гарантировать уделение НРС особого внимания, в котором они нуждаются, Совет призвал к более полному учету вопросов, затрагивающих эту группу стран, в работе ЮНКТАД.

2. Совет также провел неофициальный обмен мнениями и плодотворное обсуждение опыта осуществления Программы действий на уровне отдельных стран. Участие министров, а также высокопоставленных представителей и экспертов из НРС и их партнеров в области развития в таких неофициальных дискуссиях во многом способствовало конструктивному диалогу.

Последние показатели роста

3. Совет с удовлетворением отметил, что примерно четверти наименее развитых стран в начале 90-х годов удалось добиться хороших показателей роста, в результате чего в этих странах увеличился объем производства на душу населения. Однако по НРС в целом доходы на душу населения в этот период упали, вызвав ухудшение условий жизни, которое было особенно заметным во многих африканских НРС. Совет выразил свою обеспокоенность в связи с тем, что для большинства НРС прогнозы роста остаются безрадостными. Такие факторы, как непредсказуемые погодные условия, природные катастрофы и неблагоприятное внешнее окружение, дополнительно усугубляли тяжелое экономическое положение НРС. Политические конфликты и гражданские столкновения в некоторых НРС серьезно сказываются на перспективах развития этих стран, и важное значение имеет скорейшее мирное урегулирование таких конфликтов.

Наращивание потенциала людских ресурсов

4. Совет подчеркнул, что инвестиции в элементарное образование, профессиональную подготовку и здравоохранение лежат в основе устойчивого роста и развития НРС. Была выражена обеспокоенность происходящей из НРС утечкой квалифицированных кадров, которых в этих странах и без того не хватает, и Совет подчеркнул необходимость введения эффективных стимулов для удержания таких работников. Совет отметил, что политику в области просвещения, профессиональной подготовки и здравоохранения можно было дополнительно улучшить без ущемления других важных сфер, нуждающихся в ассигнованиях. Важной причиной, по которой НРС необходимо уделять повышенное внимание здравоохранению и просвещению, является их воздействие на демографические тенденции: существует позитивная корреляция между улучшением положения женщин, повышением их образовательного уровня и улучшением охраны здоровья и снижением рождаемости и ростом производительности труда.

Структурная перестройка и реформы

5. Совет с удовлетворением отметил тот факт, что в последние годы в большинстве НРС начался процесс структурной перестройки и крупных реформ, включая приватизацию. Этот процесс не может обеспечить незамедлительную отдачу или справедливое распределение затрат и выгод, но действие этих стран создают условия, при которых экономический рост и структурные преобразования могли бы усиливать друг друга. Внешнее финансирование зачастую имеет решающее значение для этого процесса. Имеются доказательства того, что решительные и последовательные экономические реформы, пользующиеся внешней поддержкой, позволили улучшить в ряде НРС экономическую ситуацию. К странам-донорам был обращен призыв выделить необходимые ресурсы для осуществления этих программ. Была подчеркнута необходимость осуществления НРС полного контроля над программами перестройки и реформ, а также неослабевающей приверженности НРС и их партнеров в области развития устойчивому осуществлению этих программ. Было рекомендовано обеспечить соответствие программ структурной перестройки долгосрочным приоритетам НРС и учет возможных социальных и политических последствий. Эти реформы также должны учитывать разнообразие условий и обстоятельств соответствующих стран и осуществляться на гибкой основе.

Официальная помощь в целях развития и задолженность

6. Совет с большой обеспокоенностью отметил, что официальная помощь в целях развития (ОПР) остается для НРС самым важным источником внешнего финансирования. Он приветствовал увеличение финансовой помощи некоторых доноров и настоятельно призвал всех доноров принять неотложные и действенные меры по выполнению целевых заданий и обязательств в отношении ОПР, взятых в рамках Программы действий. Совет считал необходимым уделять больше внимания социальным программам при распределении ОПР. Стран-доноров призвали скорректировать в сторону повышения целевые задания и обязательства по оказанию помощи в рамках Программы действий, с тем чтобы они полностью покрывали дополнительные потребности НРС в ресурсах, включая потребности стран, которые были добавлены в список НРС после второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

7. Совет с обеспокоенностью отметил тот факт, что бремя задолженности НРС, особенно в Африке, серьезно тормозит процесс их развития. Было с признательностью отмечено решение многих стран-кредиторов аннулировать задолженность НРС по ОПР, а также решение Парижского клуба принять более активные меры в целях уменьшения задолженности НРС. К странам-донорам обратились с призывом продолжить осуществление этих мер. Однако принятые меры недостаточны для улучшения положения НРС, несущих непосильное бремя задолженности. Делегации многих стран подчеркнули необходимость намного более решительных инициатив для улучшения условий мер по снижению официальной двусторонней задолженности. Совет с особой обеспокоенностью отметил увеличение доли многосторонних обязательств в основной сумме долга НРС и в выплатах по ее обслуживанию. НРС и некоторые доноры призвали к расширению и сохранению охвата и объема существующих схем и механизмов уменьшения бремени задолженности, в том числе в отношении обязательств по обслуживанию задолженности перед многосторонними учреждениями. В этой связи многие страны приветствовали такие инициативы, как пополнение РФСП МВФ в целях уменьшения этой части долга НРС. Совет привлек внимание к коммерческому долгу НРС и призвал к принятию дальнейших мер для уменьшения такой задолженности.

Внешняя торговля

8. Совет отметил, что чрезвычайно низкий экспортный потенциал большинства НРС остается одним из главных препятствий для роста и причиной их сильной зависимости от ОПР с точки зрения финансирования, необходимых инвестиций, импорта и технической помощи в целях развития. Совет приветствовал принятие стратегий и мер в области либерализации торговли растущим числом НРС; однако на пути расширения внешнеторговых возможностей этих стран сохраняются трудности. Меры по диверсификации производства и рынков в первую очередь сдерживаются нехваткой инвестиций, технологий и навыков для выхода на более высокие объемы производства и показатели эффективности. ЮНКТАД следует внимательно изучить перспективы и возможности, открываемые перед НРС Заключительным актом Уругвайского раунда и предложить меры для устранения любых диспропорций, в частности путем дополнительных торговых преференций, финансовой помощи и уменьшения бремени задолженности. Необходимо оперативно осуществить и поддержать специальные и дифференциальные меры в интересах НРС, которые включены в Заключительный акт. ЮНКТАД и МТЦ в рамках своей компетенции также следует оказывать техническую помощь НРС в интересах укрепления их потенциала в области осуществления положений Заключительного акта Уругвайского раунда и полного использования выгод, открываемых перед ними этим раундом. Предоставлению такой помощи способствовало бы продолжение сотрудничества между ЮНКТАД и ГАТТ/ВТО.

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

Пункт 6. Вклад ЮНКТАД в осуществление новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы: поощрение инвестиций, прямые иностранные инвестиции, передача технологии

Согласованные выводы 414 (XL): Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 10/

1. В соответствии с пунктом 6 повестки дня Совет по торговле и развитию провел плодотворный обмен мнениями по конкретным вопросам, касающимся поощрения инвестиций, прямых иностранных инвестиций и передачи технологии Африке. В ходе рассмотрения этого вопроса Советом были выявлены факторы, все еще сдерживающие приток инвестиций в Африку, а также возможные ответные меры африканских стран, ЮНКТАД и международного сообщества в целом. В докладе секретариата ЮНКТАД (TD/B/40(2)/9) была представлена общая информация для работы Совета. Кроме того, работа трех специальных рабочих групп по а) капиталовложениям и финансовым потокам; финансированию развития, не приводящему к образованию задолженности; новым механизмам наращивания капиталовложений и финансовых потоков; б) взаимосвязи между капиталовложениями и передачей технологии; а также с) сравнительному анализу опыта в области приватизации уже создала основу для практического рассмотрения некоторых из этих вопросов.

2. В соответствии с пунктом 6 согласованных выводов 403 (XXXIX), принятых Советом на второй части своей тридцать девятой сессии, была представлена и одобрена информация об успешном завершении Токийской конференции по африканскому развитию, состоявшейся в октябре 1993 года.

3. Совет констатирует, что:

а) экономическая ситуация в большинстве африканских стран продолжает ухудшаться и необходимы действенные меры по ее оздоровлению в целях привлечения, поощрения и удержания инвестиций, включая расширение финансовых потоков;

б) необходимым условием стимулирования более широких инвестиций в Африке являются обоснованная и устойчивая макроэкономическая политика, политическая стабильность, рациональное государственное управление, наличие физической и институциональной инфраструктуры и развитие людских ресурсов;

с) создание правовых, экономических и социальных условий, благоприятных для внутренних инвестиций, также доказало свою эффективность в плане привлечения иностранных инвестиций.

4. Совет предлагает африканским странам:

а) начать или продолжить реформы правовой и нормативной базы в целях улучшения деловой среды как для внутренних, так и для иностранных инвестиций;

б) предпринять и продолжить усилия по обеспечению макроэкономической стабильности и проведению соответствующей политики структурной перестройки и либерализации;

с) предпринять конкретные шаги по содействию развитию местного частного предпринимательства и привлекать частный сектор к разработке политики;

d) укрепить местные рынки капитала, включая создание новых или расширение существующих фондовых бирж и специализированных финансовых учреждений, предоставляющих акционерный и ссудный капитал мелким и средним предприятиям;

e) повысить уровень инвестиций в человеческий капитал, в частности в области обучения населения грамоте и счету;

f) содействовать региональной интеграции и сотрудничеству, в частности в областях законов и иных нормативных актов, касающихся торговли и инвестиций, путем укрепления и рационализации существующих региональных межправительственных механизмов;

g) предпринять шаги, которые позволили бы предприятиям извлечь выгоду из иностранных портфельных инвестиций, в частности путем развития соответствующих финансовых учреждений.

5. Совет настоятельно призывает международное сообщество:

a) оказать помощь и поддержку африканским странам в достижении указанных выше целей путем создания, в возможных случаях, новых и укрепления существующих каналов содействия и программ поддержки в таких областях, как развитие людских ресурсов и передача технологии, в частности с использованием центров исследований и разработок, и помочь в подготовке технико-экономических обоснований создания финансовых учреждений, установлении и реформе правовых и нормативных основ, касающихся деловых операций, создании механизмов инвестиционных гарантий и в укреплении и развитии финансового сектора;

b) подтвердить то, что концептуальные рамки и осуществление политики структурной перестройки необходимо улучшить, признав, что эти программы и реформы имеют социальные и адаптационные издержки, и оказать содействие африканским странам в смягчении такого воздействия;

c) оказать содействие африканским странам в распространении информации о возможностях размещения инвестиций в Африке, программах поощрения инвестиций, а также об улучшении инвестиционной среды в результате инициатив африканских правительств;

d) активизировать усилия по уменьшению бремени задолженности в соответствии с положениями Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

e) и далее оказывать поддержку усилиям африканских стран в области развития, достигнув своих обязательств и целевых показателей по ОПР.

6. Совет просит секретариат ЮНКТАД в рамках мандата ЮНКТАД и в необходимых случаях в сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций:

a) обеспечить, чтобы в соответствии с решением Совета, принятым на первой части его тридцать девятой сессии 11/, потребности африканских стран в полной мере учитывались во всей его деятельности;

b) предложить пути и средства:

i) создания надлежащих условий для предпринимательской деятельности в таких областях, как бухгалтерский учет, законодательная и нормативная база, механизмы урегулирования споров и арбитража, а также механизмы инвестиционных гарантий, на

основе программ технической помощи, семинаров и подготовки кадров, конференций, составления подборки ныне действующих в странах нормативных актов в области инвестиций и т.п.;

- ii) оказания содействия в поощрении развития частных предприятий путем, в частности, содействия установлению связей между частными предприятиями в рамках таких органов, как торговые палаты, изучения возможностей использования в Африке различных механизмов мобилизации ссудных средств, а также изучения и проработки новаторских путей поощрения развития частных предприятий, таких, как совместные предприятия и контракты на управление;
- iii) предоставления технической помощи финансовым учреждениям, таким, как коммерческие банки, банки развития и страховые компании, а также подготовки технико-экономических обоснований создания и повышения эффективности местных рынков капитала;
- iv) содействия развитию людских ресурсов в таких областях, как образование, хозяйственное управление, технология и инженерное дело, бухгалтерский учет и финансы путем организации и расширения учебных программ, таких, как ТРЕЙНФОРТРЕЙД, или содействия программам сотрудничества с использованием, в частности, квалифицированных специалистов, направляемых другими странами;

с) содействовать и способствовать распространению информации о коммерческих и инвестиционных возможностях в Африке, программах поощрения инвестиций, а также об улучшении инвестиционной среды в результате реформ в таких областях, как правовая и нормативная база, и незамедлительно принять меры в ответ на просьбы о создании "трейд пойнтс" как одной из форм повышения информированности о торговых и инвестиционных возможностях;

d) содействовать программам технической помощи, поощряющим создание потенциала, в целях наращивания в Африке собственного потенциала, в частности создания надежной технической базы.

Будущая работа Совета

7. Совет просит секретариат ЮНКТАД представить ему в своих периодических докладах информацию о ходе осуществления такой деятельности.

8. Совет просит секретариат ЮНКТАД подготовить и представить на второй части сорок первой сессии Совета оценку вклада ЮНКТАД в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития Африки в 90-е годы.

9. Совет предлагает правительствам рассмотреть вопрос о внесении внебюджетных взносов, которые позволили бы секретариату ЮНКТАД осуществить указанную выше деятельность.

841-е пленарное заседание
29 апреля 1994 года

В. Другие решения

Пункт 7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)

На своем 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года Совет по торговле и развитию отметил, что два заседания (пятое и шестое) Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору были проведены под председательством исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД в ходе второй части сороковой сессии. Совет далее отметил, что исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД представит Совету доклад об итогах деятельности Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору на возобновленной второй части сороковой сессии, которая состоится 25-27 мая 1994 года.

Пункт 8. Другие вопросы в области торговли и развития: доклад Объединенной консультативной группы Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее двадцать шестой сессии

На своем 835-м заседании 19 апреля 1994 года Совет принял к сведению доклад Объединенной консультативной группы Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ о работе ее двадцать шестой сессии (документы ИТС/АГ(XXVI)/139 и Add.1, которые были распространены под условным обозначением TD/B.40(2)/8), а также высказанные в связи с этим докладом замечания.

Пункт 9. Доклады и мероприятия вспомогательных органов Совета: вопросы, требующие принятия решений

Этот вопрос рассматривался Советом по торговле и развитию на его пятой (предсессионной) исполнительной сессии, состоявшейся 8 апреля 1994 года (см. TD/B/EX(5)/2, раздел II).

Пункт 10. Подготовка к празднованию тридцатой годовщины ЮНКТАД*

1. Первое из мероприятий, организуемых в рамках празднования тридцатой годовщины ЮНКТАД – в частности, шестой цикл лекций, посвященный памяти Рауля Пребиша, – было проведено 29 апреля 1994 года. Лекция по теме: "Глобализация, экономическая перестройка и развитие" была прочитана проф. Джоном Г. Даннингом, профессором по вопросам международной предпринимательской деятельности, Государственный университет штата Нью-Джерси, Ратджерс.

2. На 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года представитель Японии отметил, что его делегация в полной мере осознает тот факт, что празднование тридцатой годовщины ЮНКТАД представляет собой прекрасную возможность обеспечить широкое освещение происходящих в ЮНКТАД изменений после проведения ЮНКТАД VIII, и в частности в отношении новых направлений, которые были определены Конференцией. Его правительство стремилось способствовать более глубокому пониманию общественностью полезных видов деятельности, осуществляемых ЮНКТАД.

3. Он напомнил о том, что в докладе о ходе работы по этому вопросу, представленном пятой исполнительной сессии Совета (TD/B/EX(5)/CRP.1), сообщалось, что документ с информацией об этом проекте был направлен в ЭСКАТО для организации регионального семинара для стран Азии и Тихого океана и что он будет представлен на рассмотрение японского правительства для возможного финансирования. Он с удовлетворением сообщил о том, что правительство Японии в принципе решило участвовать в финансировании семинара с тем, чтобы внести свой вклад в празднование тридцатой годовщины. Его правительство тепло приветствовало любезное предложение правительства Китая провести этот семинар в Пекине. Он выразил твердую уверенность своей делегации в том, что данный семинар окажется плодотворным и явится ценным вкладом в

* Совет рассмотрел этот вопрос также на своей пятой (предсессионной исполнительной сессии, состоявшейся 8 апреля 1994 года (см. TD/B/EX(5), раздел III).

Симпозиум, который правительство Швейцарии любезно предложило проводить в своей стране и финансировать.

4. Председатель от имени членов Совета поблагодарил правительство Японии за сделанное им щедрое предложение.

Решение Совета

5. На своем 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года Комитет решил, что Председатель тридцать девятой сессии Совета продолжит осуществление мероприятий в рамках празднования тридцатой годовщины ЮНКТАД в последующий период и до начала работы сорок первой сессии Совета.

III. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

5. Вторая часть сороковой сессии Совета по торговле и развитию была открыта Председателем Совета на его сороковой сессии г-ном Аш-Шерифом Фаваз Аш-Шарафом (Иордания). Председатель сделал заявление в связи с открытием сессии.

B. Президиум Совета

6. На своем 834-м (первом) заседании 18 апреля 1994 года президиум принял к сведению, что г-на Акио Ижуина (Япония) на посту заместителя Председателя заменил г-н Шохеи Наито (Япония).

7. Таким образом, состав президиума Совета на второй части его сороковой сессии был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Аш-Шериф Фаваз Аш-Шараф (Иордания)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Юрий Афанасьев (Российская Федерация) г-н Сатиш Чандра (Индия) г-н Мохамед Эннасер (Тунис) г-н Иоаннис Киннас (Греция) г-н Шохеи Наито (Япония) г-н Ричард А. Пирс (Ямайка) г-н А. Пиноарготе-Севальос (Эквадор) г-н Кларк Роджерс-младший (Соединенные Штаты) г-н Али Ахмед Сахлул (Судан) г-н Зденек Венера (Чешская Республика)
<u>Докладчик:</u>	г-н Марсель С.П. Ван дер Колк (Нидерланды)

C. Утверждение повестки дня и организация работы сессии

(Пункт 1а повестки дня)

8. На своем 834-м заседании Совет утвердил предварительную повестку дня второй части своей сороковой сессии, содержащуюся в разделе I документа TD/B/40(2)/1 (текст утвержденной повестки дня воспроизводится в приложении I ниже).

9. Совет также одобрил предложения по организации работы сессии, содержащиеся в документе TD/B/40(2)/1/Add.2.

10. На 835-м заседании 19 апреля 1994 года Председатель информировал Совет о том, что в ответ на просьбу делегации Соединенных Штатов Америки по поводу включения в повестку дня дополнительного пункта, касающегося "Подготовки к Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли", президиум постановил, что данный вопрос следует рассмотреть в рамках пункта 12 повестки дня (Прочие вопросы).

D. Учреждение сессионных органов

11. На своем 834-м заседании Совет учредил два сессионных комитета полного состава и специальный сессионный комитет, распределив между ними следующие пункты повестки дня для рассмотрения и составления доклада:

Сессионный комитет I

Торговая политика, структурная перестройка и экономическая реформа (пункт 2)

Устойчивое развитие (пункт 4)

Сессионный комитет II

Вклад ЮНКТАД в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (пункт 6)

Специальный сессионный комитет

Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (пункт 5)

12. Совет принял решение о том, что те должностные лица, которые были избраны в сессионные комитеты на первой части сессии, должны осуществлять те же функции и на второй части сессии и что сотрудники, работающие в Сессионном комитете II, будут также обслуживать Специальный сессионный комитет.

13. Президиум избрал г-на Джигми Тинли (Бутан) Председателем Сессионного комитета II и Специального сессионного комитета взамен г-на Лесли Гатана (Филиппины), который был переведен из Женевы.

14. Таким образом, в состав сессионных органов вошли следующие должностные лица:

Сессионный комитет I

Председатель: г-н Антти Хюнинен (Финляндия)

Заместитель Председателя-
Докладчик: г-н Евгений Манакин (Российская Федерация)

Сессионный комитет II и Специальный сессионный комитет

Председатель: г-н Джигми И. Тинли (Бутан)

Заместитель Председателя-
Докладчик: г-н Эрманн Ашентрупп-Толедо (Мексика)

15. На своем 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года Совет принял к сведению доклады Сессионного комитета I (TD/B/40(2)/SC.1/L.1 и Add.1), Сессионного комитета II (TD/40(2)/SC.2/L.1) и Специального сессионного комитета (TD/B/40(2)/SSC/L.2 и Add.1) и постановил включить их в резюме заседаний, содержащееся в томе II доклада Совета о работе его второй части сороковой сессии (TD/B/40(2)24 (Vol. II)).

Е. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 1b повестки дня)

16. На своем 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года Совет утвердил представленный президиумом доклад о проверке полномочий представителей, участвующих в работе второй части сороковой сессии (TD/B/40(2)/12).

Ф. Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета

(Пункт 1c повестки дня)

17. На этом же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня первой части его сорок первой сессии (TD/B/40(2)/L.4, стр. 1-2), имея при этом в виду, что предварительная повестка дня будет пересмотрена с учетом результатов среднесрочного обзора, который будет осуществлен на возобновленной второй части его сороковой сессии (25-27 мая 1994 года). (Предварительную повестку дня см. в приложении II к первой части настоящего доклада. Пересмотренную предварительную повестку дня см. в приложении I ко второй части настоящего доклада.)

Г. Предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (сентябрь 1994 года)

(Пункт 1d повестки дня)

18. На этом же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня предсессионной исполнительной сессии Совета (сентябрь 1994 года) (TD/B/40(2)/L.4, стр. 3), имея при этом в виду, что предварительная повестка дня будет пересмотрена с учетом результатов среднесрочного обзора, который будет осуществлен на возобновленной второй части его сороковой сессии (25-27 мая 1994 года). (Предварительную повестку дня см. в приложении III, ниже.)

Н. Назначение Председателя сорок первой сессии Совета

(Пункт 1e повестки дня)

19. На пятой (предсессионной) исполнительной сессии Совета (8 апреля 1994 года), на которую был первоначально вынесен этот пункт, Председатель обратил внимание на то обстоятельство, что в соответствии с циклом ротации должности Председателя Совета Председателем сорок первой сессии должен быть представитель одного из государств Списка С (Латинская Америка). Совет принял к сведению, что консультации с группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна еще не завершены, и поэтому постановил вернуться к этому вопросу на второй части своей сороковой сессии.

20. На своем 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года Совет решил назначить без голосования на основании шумного одобрения Его Превосходительство г-на Ричарда А. Пирса (Ямайка) Председателем Совета по торговле и развитию на своей сорок первой сессии.

Г. Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета

(Пункт 11d повестки дня)

21. На своем 835-м заседании 19 апреля 1994 года Совет одобрил заявление Содружества Независимых Государств (СНГ) о предоставлении ему соответствующего статуса согласно правилу 76 правил процедуры Совета. Информация об этой организации содержится в документе TD/B/40(2)/R.1 (в настоящее время ограничение снято).

22. На том же заседании Совет принял к сведению, что Арабская организация промышленного развития (АОПР), межправительственная организация, которой Советом на его восемнадцатой сессии был предоставлен соответствующий статус, изменила свое название на Арабскую организацию промышленного развития и горных разработок (АОПРГР) и в настоящее время она состоит из бывшей АОПР, Арабской организации стандартизации и метрологии (АСМО) и Арабской организации минеральных ресурсов (АОМР).

Ж. Назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры

(Пункт 11e повестки дня)

23. На своем 835-м заседании Совет также одобрил заявление Латиноамериканского парламента в отношении предоставления ему соответствующего статуса согласно правилу 77 правил процедуры Совета и постановил в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря ЮНКТАД (см. TD/B/40(2)/R.2, в настоящее время ограничение снято) и президиума отнести данную организацию к общей категории в соответствии с положениями пункта 12a решения 43 (VII) Совета.

24. Представитель Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Перу) выступил с кратким заявлением, в котором он выразил удовлетворение Группы по поводу предоставления Советом соответствующего статуса при ЮНКТАД Латиноамериканскому парламенту в качестве неправительственной организации. Он заявил, что эта организация, которая состоит из избранных демократическим путем парламентариев из различных стран латиноамериканского региона, представляет собой организацию, занимающуюся стимулированием экономических и политических сил региона и в этом качестве она могла бы внести ценный существенный вклад в деятельность ЮНКТАД.

25. В заключение Совет отметил, что Международная организация альтернатив развития (МОАР), неправительственная организация, которой Советом на его восемнадцатой сессии был предоставлен соответствующий статус в рамках общей категории, информировала секретариат о том, что в настоящее время она не действует и что в будущем вряд ли возобновит свою деятельность. В этой связи Совет информировал о том, что МОАР была исключена из списка неправительственных организаций, имеющих соответствующий статус при ЮНКТАД, и будет исключена из документа TD/B/INF.107/ Rev.6.

К. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям

(Пункт 11f повестки дня)

26. На 835-м заседании 19 апреля 1994 года представитель Европейского союза (Греция) упомянул о предложении, выдвинутом в пояснительной памятной записке, распространенной в документе TD/B/40(2)/22, смысл которого заключался в повышении статуса Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям, и предложил Совету рассмотреть данное предложение. Он напомнил, что Европейское сообщество участвовало в работе ЮНКТАД в статусе наблюдателя начиная с 1964 года. Сообщество обладает своим кругом ведения в области ограничительной деловой практики и торговых преференций. Эти полномочия носят исключительный характер, и он подтвердил, что Сообщество для выполнения своих обязанностей должно получить в Специальном комитете по преференциям такой же статус, каким оно в настоящее время обладает в рамках Межправительственной группы экспертов по ограничительной деловой практике.

Решение Совета

27. На том же заседании Совет постановил уполномочить Председателя совместно со старшим юрисконсультom ЮНКТАД провести консультации по данному вопросу и сообщить об их итогах Совету на его текущей сессии.

28. На своем 841-м (заключительном) заседании Совет, приняв к сведению письменное сообщение, полученное от председателя Группы 77 в Женеве (распространено в документе TD/B/40(2)/CRP.3), и заслушав информацию о результатах консультаций по этому вопросу, решил, что существует необходимость проведения дальнейших консультаций между делегациями до принятия окончательного решения. Председателю было предложено принять решение в отношении формы и расписания этих консультаций.

Л. Рассмотрение расписания совещаний

(Пункт 11g повестки дня)

29. На своем 841-м (заключительном) совещании 29 апреля 1994 года начальник Службы по проведению конференций сообщил о том, что Группа по вопросам расписания на своем заседании 27 апреля 1994 года решила рекомендовать Совету утвердить расписание совещаний в том виде, в котором оно приводится в TD/B/40(2)/L.1, на период до начала работы первой части сорок первой сессии Совета, и включая ее проведение (которая начинается 19 сентября 1994 года), с учетом любых корректировок, которые могут оказаться необходимыми в свете изменений, а также в свете предстоящего среднесрочного обзора. Группа также рекомендовала Совету утвердить расписание совещаний на оставшуюся часть 1994 года и составить предварительное расписание совещаний на 1995 год в целях планирования своей работы. В заключение Группа рекомендовала оставить открытым вопрос о составлении расписания совещаний в повестке дня Совета и пересмотреть его с учетом результатов среднесрочного обзора, который будет проведен Советом на его возобновленной сессии (25-27 мая 1994 года).

Решение Совета

30. На этом же заседании Совет одобрил упомянутые выше рекомендации Группы по вопросам расписания и утвердил расписание заседаний ЮНКТАД в документе TD/B/40(2)/ L.1 12/.

М. Административные и финансовые последствия решений Совета

(Пункт 11h повестки дня)

31. На своем 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года Совет принял к сведению заявление о финансовых последствиях, сделанное Директором Отдела по оказанию поддержки осуществлению программ и предоставлению услуг в области управления в связи с принятием решения 412 (XL) (см. раздел II.A, выше). (Заявление, сделанное в связи с финансовыми последствиями, см. в приложении IV, ниже.)

Н. Прочие вопросы

(Пункт 12 повестки дня)

1. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению

32. На своем 839-м заседании 28 апреля 1994 года Совет решил обсудить этот вопрос на возобновленной второй части сороковой сессии Совета при рассмотрении среднесрочного обзора в мае 1994 года. Предложения, сделанные Европейским союзом и Российской Федерацией, будут учтены при проведении среднесрочного обзора (см. обсуждение по этому вопросу в документе TD/B/40(2)/24 (Vol.II)). Отмечая, что предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета будет также обсуждена на возобновленной сессии в мае, Совет пришел к заключению, что к тому моменту он сможет принять решение о том, следует ли передавать этот вопрос на рассмотрение первой части своей сорок первой сессии.

2. Подготовка к Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

33. На своем 840-м пленарном заседании 28 апреля 1994 года г-жа Е. Шелтон (Соединенные Штаты Америки), председатель Специальной рабочей группы по эффективности торговли, выступила с сообщением по теме: "Подготовка к Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли", который состоится в октябре 1994 года. Была также проведена презентация представителем города, в котором будет проводиться симпозиум (Колумбус, штат Огайо). После этих презентаций состоялось обсуждение в виде вопросов и ответов.

О. Утверждение доклада Совета

(Пункт 13 повестки дня)

34. На своем 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года Совет по торговле и развитию утвердил проект доклада о работе второй части своей сороковой сессии (TD/B/40(2)/L.2 и Add.1-5) и уполномочил докладчика подготовить его окончательный вариант, включив отчет о работе заключительного пленарного заседания, и внести возможные поправки, представленные делегациями. Совет уполномочил также докладчика под общим руководством Председателя подготовить доклад Совета Генеральной Ассамблее.

Примечания

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/39/15), том II, раздел II.

2/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и приложения (TD/364/Rev.1), издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5, первая часть, раздел А.

3/ Первоначально были представлены в документе TD/B/40(2)/SC.1/L.2.

4/ Первоначально были представлены в документе TD/B/40(2)/L.3.

5/ Первоначально были представлены в документе TD/B/40(2)/SC.1/L.3.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (том I и том I/Corr.1, том II, том III и том III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I, Резолюции, принятые Конференцией, резолюция I, приложение I.

7/ Первоначально было представлено в документе TD/B/40(2)/SSC/L.1/Rev.1, пункт 4 которого был изменен Советом на его заключительном пленарном заседании. Заявление о финансовых последствиях в связи с этим решением см. в разделе III.M первой части и в приложении IV к первой части настоящего доклада.

8/ См. A/CONF.47/Misc.9.

9/ Первоначально были представлены в документе TD/B/40(2)/SSC/L.3.

10/ Первоначально были представлены в документе TD/B/40(2)/SC.2/L.3.

11/ См. документ TD/B/39(1)/15, часть I, раздел B.6.

12/ Расписание совещаний было впоследствии опубликовано в документе TD/B/40(2)/INF.2.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Повестка дня второй части сороковой сессии Совета по торговле и развитию а/

(Апрель 1994 года)

1. **Процедурные вопросы:**
 - а) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
 - б) утверждение доклада о проверке полномочий;
 - с) предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета;
 - д) предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (сентябрь 1994 года);
 - е)* назначение Председателя сорок первой сессии Совета.
2. **Торговая политика, структурная перестройка и экономическая реформа:**

Расширение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международной торговле товарами и услугами: некоторые проблемы и возможности.
3. **Изменения и проблемы на Уругвайском раунде, представляющие особый интерес для развивающихся стран.**
4. **Устойчивое развитие:**

Влияние интернализации внешних издержек на устойчивое развитие.
5. **Обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы.**
6. **Вклад ЮНКТАД в осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы:**

Поощрение инвестиций, прямые иностранные инвестиции, передача технологии.
7. **Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока) б/.**
8. **Другие вопросы в области торговли и развития**

* Пункты, вынесенные на пятую (предсессионную) исполнительную сессию для принятия решений.

а/ Утверждена Советом на его 834-м (первом) заседании 18 апреля 1994 года.

б/ Этот пункт будет рассмотрен на возобновленной второй части сороковой сессии Совета (25-27 мая 1994 года).

- a) Доклад Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ о работе его двадцать шестой сессии.
- 9.* Доклады и мероприятия вспомогательных органов Совета: вопросы, требующие принятия решений.
- 10.** Подготовка к празднованию тридцатой годовщины ЮНКТАД.
11. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
- a)* положение новых государств – членов ЮНКТАД в связи с выборами;
 - b)* членский состав Совета по торговле и развитию;
 - c)* членский состав постоянных комитетов и специальных рабочих групп;
 - d) назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - e) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
 - f) статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям;
 - g) рассмотрение расписания совещаний;
 - h) административные и финансовые последствия решений Совета.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада Совета.

* Пункты, вынесенные на пятую (предсессионную) исполнительную сессию для принятия решений.

** Пункт, который вынесен на предсессионную исполнительную сессию, но который останется открытым для дальнейшего обсуждения на текущей очередной сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 11

Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию*

1. Процедурные вопросы:
 - a) избрание должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
 - c) утверждение доклада о проверке полномочий;
 - d) предварительная повестка дня второй части сорок первой сессии Совета;
 - e) предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (весна 1995 года).
2. Международные последствия макроэкономической политики и вопросы, касающиеся взаимозависимости: элементы успешных стратегий роста и перестройки.
3. Осуществление рекомендаций восьмой сессии Конференции:

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]
4. Устойчивое развитие: торговля и окружающая среда: влияние политики, связанной с окружающей средой, на экспортную конкурентоспособность и доступ на рынки.
5. Анализ и оценка итогов Уругвайского раунда, в частности в областях, представляющих интерес для соответствующих развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, а также их воздействия на международную торговую систему и проблем осуществления.
6. Празднование тридцатой годовщины ЮНКТАД.
7. Помощь ЮНКТАД палестинскому народу.
8. Другие вопросы в области торговли и развития:
 - a) прогрессивное развитие права международной торговли: двадцать шестой ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
 - b) Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]

* Утверждена Советом на его 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года (см. раздел III.F, выше). Предварительная повестка дня будет рассмотрена в свете итогов среднесрочного обзора на возобновленной сессии Совета по торговле и развитию 25-27 мая 1994 года.

9. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - б) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
 - с) рассмотрение расписания совещаний;
 - д) административные и финансовые последствия решений Совета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Предварительная повестка дня (предсессионной) исполнительной сессии

(Осень 1994 года)*

1. Утверждение повестки дня сессии.
2. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - a) положение новых государств - членов ЮНКТАД в связи с выборами;
 - b) членский состав Совета по торговле и развитию;
 - c) членский состав постоянных комитетов и специальных рабочих групп;
 - d) членский состав Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на 1995 год;
3. Назначение должностных лиц Президиума и сессионных комитетов сорок первой сессии Совета.
4. Доклады и мероприятия вспомогательных органов Совета: вопросы, требующие принятия решения

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]
5. Вклад Совета по торговле и развитию в празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.
6. Итоги среднесрочного обзора (май 1994 года): вопросы, требующие дальнейших действий.
7. Предварительные договоренности в отношении девятой сессии Конференции.
8. Прочие вопросы.
9. Доклад о работе (предсессионной) исполнительной сессии Совета.

* Утверждена Советом на его 841-м (заключительном) заседании 29 апреля 1994 года (см. раздел III.G, выше).

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Заявление о финансовых последствиях в связи с принятием решения 412 (XL)*

1. 27 апреля 1994 года Специальный сессионный комитет Совета по торговле и развитию рекомендовал проект решения TD/B/40(2)/SSC/L.1/Rev.1 для принятия его Советом, в котором Совет рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций проведение целого ряда мероприятий, включая, в частности, Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, сессию Совещания правительственных экспертов стран-доноров и многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами финансовой и технической помощи, с представителями наименее развитых стран и рекомендацию Генеральной Ассамблее принять решение о покрытии расходов по обеспечению участия двух представителей от каждой наименее развитой страны в Межправительственном совещании высокого уровня.
2. Как уже было сообщено в устной форме начальником Административной службы ЮНКТАД Специальному сессионному комитету, расходы по конференционному обслуживанию Совещания правительственных экспертов стран-доноров и многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами финансовой и технической помощи, с представителями наименее развитых стран составят, по оценкам, 145 000 долл. США, которые должны быть покрыты из имеющихся ресурсов, выделенных Отделу по обслуживанию конференций Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Эти расходы являются дополнительными по отношению к затратам на обслуживание конференций в размере 526 000 долл. США, связанным с проведением самого Межправительственного совещания высокого уровня. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уже информировал Генеральную Ассамблею в начале 1994 года о том, что эти расходы также будут покрыты Отделом по обслуживанию конференций.
3. Кроме того, секретариат проинформировал Специальный сессионный комитет о том, что расходы для регулярного бюджета на 1994-1995 годы по участию двух представителей от каждой наименее развитой страны составят 535 000 долл. США, которые не предусмотрены в текущем бюджете по программам.
4. На заключительном заседании Специального сессионного комитета была внесена поправка в пункт 4 проекта решения, в которой рекомендуется покрыть расходы, связанные с участием представителей от наименее развитых стран, на основе перераспределения имеющихся ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или за счет внебюджетных ресурсов.
5. Из-за отсутствия достаточного времени не представилось возможным проконсультироваться с Бюро Контролера, с тем чтобы окончательно выяснить позицию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу, который поднят в поправке к пункту 4 решения. Секретариат в состоянии подтвердить, что ориентировочные расходы по участию делегатов НРС остаются неизменными, однако в этой связи необходимо изложение Генеральным секретарем своей позиции в отношении поправки к пункту 4 решения.
6. Поэтому дополнительные заявления в отношении бюджетных последствий по программам, если таковые имеются, которые Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, возможно, пожелает сделать в связи с решением 412 (XL), должны быть представлены на

* См. в разделе II.A и в разделе III.M выше.

рассмотрение Экономического и Социального Совета на его следующей сессии при обсуждении им доклада Совета по торговле и развитию о работе второй части его сороковой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Членский состав и участники*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Катар
Австрия	Кения
Азербайджан	Китай
Албания	Колумбия
Алжир	Корейская Народно-Демократическая Республика
Ангола	Коста-Рика
Аргентина	Кот-д'Ивуар
Афганистан	Куба
Бангладеш	Кувейт
Беларусь	Либерия
Бельгия	Ливан
Болгария	Ливийская Арабская Джамахирия
Боливия	Лихтенштейн
Бразилия	Маврикий
Буркина-Фасо	Мадагаскар
Бурунди	Малайзия
Бутан	Мальта
Бывшая югославская Республика Македония	Марокко
Венгрия	Мексика
Венесуэла	Монголия
Вьетнам	Мьянма
Габон	Намибия
Гаити	Непал
Германия	Нигерия
Греция	Нидерланды
Дания	Новая Зеландия
Египет	Норвегия
Замбия	Объединенная Республика Танзания
Зимбабве	Объединенные Арабские Эмираты
Израиль	Оман
Индия	Панама
Индонезия	Парагвай
Иордания	Перу
Ирак	Польша
Иран (Исламская Республика)	Португалия
Ирландия	Республика Корея
Испания	Российская Федерация
Италия	Румыния
Йемен	Саудовская Аравия
Камерун	Сенегал
Канада	Сингапур

* Список с указанием фамилий участников см. TD/B/INF.3.

Сирийская Арабская Республика	Филиппины
Словакия	Финляндия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Франция
Соединенные Штаты Америки	Чешская Республика
Судан	Чили
Таиланд	Швейцария
Того	Швеция
Тринидад и Тобаго	Шри-Ланка
Тунис	Эквадор
Турция	Эфиопия
Украина	Ямайка
Уругвай	Япония

2. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета:

Джибути	Мальдивские Острова
Святейший Престол	Мозамбик
Литва	Нигер
Малави	Словения

3. В соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи в работе сессии принимал участие:

Панафриканский конгресс Азании

4. На сессии были представлены:

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Программа развития Организации Объединенных Наций
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

На сессии был представлен также Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

5. На сессии были представлены следующие специализированные и приравненные к ним учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Международный валютный фонд
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

На сессии было представлено также Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

6. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейское сообщество
Лига арабских государств
Организация африканского единства
Организация экономического сотрудничества и развития
Содружество Независимых Государств

7. На сессии были представлены следующие неправительственные организации :

Общая категория

Международная торговая палата

Международная конфедерация свободных профсоюзов

Международный совет женщин

Всемирная конфедерация труда

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Организация "Third World Network"

СПИСОК УЧАСТНИКОВ ОБСУЖДЕНИЯ

Г-н Ж.-П. БАРД, старший экономист Директората по окружающей среде, ОЭСР, Франция

Его Превосходительство г-н Абдалла БУРЕЙМА, министр финансов и планирования, Нигер

Г-н П. ГИТАР, генеральный секретарь, Комитет АСР, Национальный совет французских предпринимателей, Франция

Г-н Хеба ХАНДУССА, директор Экономического научно-исследовательского форума, Египет

Г-н Иван ИВАНОВ, торговый представитель, Бельгия

Его Превосходительство г-н Фатулла ДЖАМЕЭЛЬ, министр иностранных дел, Мальдивские Острова

Г-н М. КАРИМ, секретарь министерства торговли, Бангладеш

Г-н Д. КИЛЛИК, FCIS, директор отдела по развитию делового сотрудничества, Корпорация по вопросам развития стран Содружества, Соединенное Королевство

Г-н М. ЛЮККЕ, Институт мировой экономики, Кильский университет, Германия

Его Превосходительство г-н Когома МАЛИМА, министр финансов, Объединенная Республика Танзания

Его Превосходительство г-н Дури МОХАМЕД, министр планирования, Эфиопия

Его Превосходительство г-н М.А. МОХАМЕД, министр экономики и торговли, Джибути

Г-н Ф.К. ПАЧАУРИ, директор Научно-исследовательского института Tata по вопросам энергетики, Индия

Г-н Ж.-П. РЕВЕРЕ, заместитель директора Международной академии по окружающей среде, Швейцария

Г-н К. СОВАН, заместитель директора Отдела по транснациональным корпорациям и инвестированию, ЮНКТАД

Г-н Т. ЗИЛИШ, профессор, Варшавский центр по экономике природопользования, Варшавский университет, Польша

Часть вторая

ДОКЛАД СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО Сороковой СЕССИИ

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с расписанием совещаний ЮНКТАД Совет по торговле и развитию провел возобновленную вторую часть своей сороковой сессии во Дворце Наций в Женеве 25-27 мая 1994 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания – 842-е и 843-е заседания.

2. Возобновленная сессия была созвана специально для рассмотрения пункта 7 повестки дня второй части сороковой сессии Совета: "Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)".

3. В своем вступительном слове Председатель Совета напомнил о содержании пункта 68 Картахенских обязательств, в котором предусмотрено, что Совет

"в середине периода между конференциями ... будет проводить обзор и оценку программы работы межправительственного механизма, включая собственную программу работы; программ технического сотрудничества; и, с учетом установленного календарного графика, бюджета по программам и среднесрочного плана, с тем чтобы добиться полной интеграции всей проводимой ЮНКТАД работы, а также устанавливать или корректировать приоритеты на период до проведения предстоящей Конференции" 13/.

Далее он напомнил, что в целях активизации работы Совета исходя из положений пункта 68 Картахенских обязательств на ежемесячных консультациях Генерального секретаря, 17 января 1994 года, была учреждена Неофициальная рабочая группа по среднесрочному обзору, в состав которой вошли представители государств – членов ЮНКТАД. Неофициальная рабочая группа провела свое первое заседание 4 февраля 1994 года под председательством Генерального секретаря ЮНКТАД. В общей сложности Рабочая группа провела девять заседаний. Итоги обсуждений в Рабочей группе были отражены в документах TD/B/40(2)/L.7 и Add.1.

4. В заключение Председатель Совета обратился с теплыми словами приветствия к кавалерственной даме Маргарет Ансти, которая представит доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) (см. раздел III, пункты 23-34).

II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ЧАСТИ ЕГО СороКОВОЙ СЕССИИ

A. Выводы и решения, принятые Советом

Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)

Выводы и решения 415 (XL): Среднесрочный обзор 2/

(Пункт 7 повестки дня)

Процесс подготовки среднесрочного обзора Советом по торговле и развитию

1. В пункте 68 Картахенских обязательств предусмотрено, что Совет по торговле и развитию "в середине периода между конференциями . . . будет проводить обзор и оценку программы работы межправительственного механизма, включая собственную программу работы; программу технического сотрудничества; и, с учетом установленного календарного графика, бюджета по программам и среднесрочного плана, с тем чтобы добиться полной интеграции всей проводимой ЮНКТАД работы, а также устанавливать и корректировать приоритеты на период до проведения предстоящей Конференции".

2. В ходе первой части своей сороковой сессии Совет принял решение о проведении возобновленной сессии Совета (25–27 мая 1994 года), посвященной среднесрочному обзору.

3. На основании решения, принятого на ежемесячных консультациях Генерального секретаря ЮНКТАД 17 января 1994 года, была учреждена Неофициальная рабочая группа по среднесрочному обзору, в состав которой вошли представители государств – членов ЮНКТАД. Неофициальная рабочая группа провела свое первое заседание 4 февраля 1994 года под председательством Генерального секретаря.

4. Исходя из того понимания, что никаких попыток пересмотреть положения Картахенских обязательств предприниматься не будет, участники первого заседания подтвердили, что деятельность Неофициальной рабочей группы будет включать в себя следующие элементы:

а) обзор программ работы межправительственных органов ЮНКТАД, в контексте которого будут определены масштабы практического выполнения рекомендаций ЮНКТАД VIII. Эта деятельность будет также включать в себя оценку осуществления институциональных реформ, предусмотренных в части III Картахенских обязательств. Кроме того, в рамках этой деятельности будут проведены обзор структуры межправительственного механизма ЮНКТАД, включая возможные изменения в структуре специальных рабочих групп, а также оценка нынешних приоритетов в деятельности различных постоянных комитетов;

б) обзор вопросов политики в отношении программ технического сотрудничества ЮНКТАД на основе доклада, подготовленного кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном Лиланандой де Сильва (TD/W/40(2)/14);

с) решение задачи более действенной увязки различных областей деятельности ЮНКТАД и проведение дополнительного анализа расстановки приоритетов между подпрограммами и мероприятиями в контексте среднесрочного плана и бюджета по программам.

5. Кроме того, на первом заседании было решено, что работа Неофициальной рабочей группы должна строиться на неформальной и транспарентной основе, а ее состав должен быть открытым. Цель заключается в том, чтобы в максимально возможной степени обеспечить подготовку и

продвижение вперед работы, связанной со среднесрочным обзором, включая, по мере возможности, подготовку проекта документа для принятия Советом на его возобновленной сессии, посвященной среднесрочному обзору, в мае 1994 года.

6. Неофициальная рабочая группа провела в общей сложности девять заседаний. Доклад о работе этих заседаний содержится в документах TD/40(2)/L.7 и Add.1.

Оценка опыта, накопленного после Картахены, Советом по торговле и развитию

7. В деле осуществления Картахенских обязательств достигнут значительный прогресс. Процесс обсуждений на межправительственном уровне, в частности обмен национальным опытом, оказался весьма полезным. Структуры и методы работы, определенные ЮНКТАД VIІІ, продемонстрировали значительный потенциал в деле достижения желаемых результатов. Особую ценность представляет опыт использования механизма специальных рабочих групп. Характерными чертами деятельности этих групп в целом были высокий технический уровень дискуссий, большой объем проделанной работы и подготовка ряда заключений, которые дали возможность наметить ориентиры для будущей работы и заложить основу для дальнейшего динамичного и поступательного продвижения вперед, как это предусмотрено в Картахенских обязательствах.

8. В то же время деятельность Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору, доклады специальных рабочих групп и оценки, подготовленные председателями вспомогательных органов, помогли Совету выявить следующие области, в которых имеются возможности для внедрения улучшений и изменений:

а) с учетом нехватки ресурсов, которую испытывают в настоящее время государства-члены и секретариат ЮНКТАД, а также сжатого графика работы на период до проведения ЮНКТАД ІХ необходимо рационализировать структуру вспомогательных органов Совета и методы их работы. В частности, следует уменьшить число межправительственных органов, наделить их более конкретными мандатами и поставить перед ними более реалистичные и практически осуществимые задачи. Кроме того, необходимо уменьшить количество совещаний и обеспечить строгое соблюдение действующих руководств по повесткам дня и составлению документации;

б) следует избегать ненужного дублирования как в рамках ЮНКТАД, так и в деятельности межправительственных органов ЮНКТАД и других организаций. В то же время налицо возможность взаимодополняемости работы, когда вопросы, рассматриваемые в других организациях, анализируются с точки зрения непосредственных целей и задач, стоящих перед ЮНКТАД;

в) некоторые заинтересованные развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны (НРС), сталкиваются с трудностями в обеспечении своего участия в работе межправительственных органов ЮНКТАД. В частности, это относится к участию экспертов из столиц. Кроме того, было признано, что особые проблемы НРС должны находить более адекватное отражение в документах, а также в повестках дня межправительственных механизмов ЮНКТАД;

г) больше внимания следует уделять повышению содержательности и практической направленности итогов межправительственных обсуждений в целях согласования, насколько это возможно, осуществимых обязательств в соответствии с пунктом 57 Картахенских обязательств.

Совет по торговле и развитию

Регулярные сессии

9. Частотность проведения и тематика регулярных сессий Совета были утверждены Конференцией на ее восьмой сессии. Таким образом, предложения относительно соответствующих изменений, если в таковых возникнет необходимость, нужно будет представить на ЮНКТАД IХ. Внесенные предложения, в частности по сокращению продолжительности заседаний Совета и по включению этапа работы на высоком уровне, в том числе по возможному проведению совещаний Совета на уровне министров в период между конференциями, должны быть более подробно рассмотрены Советом на предмет подготовки соответствующего решения Конференции. В этой связи секретариату поручается изучить последствия различных предложений и представить соответствующий доклад Совету.

10. В пункте 67 Картахенских обязательств говорится, что "следует усилить политическую функцию Совета. Совет должен более активно перестраивать работу Организации в соответствии с изменяющимися глобальными экономическими условиями, проводить обзор своих программ работы и приоритетов, добиваться повышения эффективности и реагировать на доклады своих вспомогательных органов в целях стимулирования проводимой работы". В целях содействия выполнению этой задачи пункты повестки дня, выбираемые для рассмотрения Советом, следует фокусировать таким образом, чтобы это давало Совету возможность вырабатывать указания по вопросам политики. Следует отбирать такие темы, которые отражают сравнительные институциональные преимущества ЮНКТАД, а также позволяют обеспечивать определенную взаимодополняемость с деятельностью других организаций. Кроме того, при выборе тем следует также руководствоваться требованиями Картахенских обязательств и необходимостью обеспечения эффекта синергизма в работе вспомогательных органов Совета. Следует продолжить практику приглашения экспертов.

Исполнительные сессии Совета

11. Исполнительная сессия по-прежнему является ценным механизмом работы, хотя этот механизм и не полностью оправдал возлагавшиеся на него надежды. По общему мнению, для оптимального использования этого механизма необходимо создать соответствующие условия. Кроме того, не исключено, что потребуются внести дополнительные изменения в свете любых решений, которые будут приняты ЮНКТАД IХ относительно частотности проведения регулярных сессий Совета и круга рассматриваемых на них вопросов.

12. Что касается методов усовершенствования работы, то на этот счет было внесено предложение о проведении в рамках исполнительной сессии совещаний двух типов. Совещание первого типа представляло бы собой своего рода предсессионное совещание, созываемое для рассмотрения процедурных/административных/организационных вопросов. Совещания второго типа, также созываемые на регулярной основе в период между основными совещаниями Совета, рассматривали бы программные вопросы. Секретариату поручается после консультаций с государствами-членами внести предложения относительно дальнейшего совершенствования методов функционирования и роли исполнительных сессий с учетом функций регулярных сессий Совета по торговле и развитию и представить доклад на следующей регулярной сессии Совета.

Постоянные комитеты

13. Постоянные комитеты еще не успели проделать достаточный объем работы, запланированный в их программах, чтобы на данном этапе можно было провести глубокий анализ их эффективности. В любом случае в Картахенских обязательствах предусмотрено проведение такого обзора непосредственно перед ЮНКТАД IХ. Тем временем повесткам для постоянных комитетов следует придать более целенаправленный характер и составлять их так, чтобы они отражали четкие приоритеты.

14. Для этого на предстоящих совещаниях постоянных комитетов следует выносить на рассмотрение не более двух основных тем, которые, в случае необходимости, можно передавать для предварительного изучения группы экспертов. Большую пользу можно извлечь из участия экспертов непосредственно в заседаниях постоянных комитетов. Следует более оптимально использовать выступления экспертов на совещаниях, с тем чтобы создать возможности, в частности, для проведения более содержательного диалога между ними и делегациями.

15. Совет принимает к сведению рекомендации, предложенные председателями постоянных комитетов в подготовленных ими оценках.

Специальные рабочие группы

16. Совет выражает согласие с тем, что пять существующих специальных рабочих групп рассмотрели, хотя и в различной степени, все элементы, предусмотренные в положениях об их круге ведения, и что их следует распустить.

17. Следует напомнить, что Совет по торговле и развитию своим решением 399 (XXXIX) от 9 октября 1992 года учредил Специальную рабочую группу для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению. Совет констатирует, что круг ведения этой Специальной рабочей группы еще не подготовлен и что по этому вопросу продолжаются консультации.

18. Что касается вопроса об эффективности торговли, то в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы по эффективности торговли Совет постановляет учредить Подготовительный комитет Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ). Совет постановляет также созвать исполнительную сессию при первой удобной возможности после завершения МСЭТ и рассмотреть любые необходимые последующие меры.

19. Совет считает, что для обеспечения профессионального, углубленного изучения рассматриваемых вопросов число новых специальных рабочих групп следует ограничить тремя.

20. Совет постановляет учредить три специальные рабочие группы, которые будут заниматься соответственно следующими тремя общими темами:

- а) Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию;
- б) Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии;
- в) Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном торговом контексте.

21. В Картахенских обязательствах предусматривается, что перед этими рабочими группами должны быть поставлены строго конкретные задачи. Для достижения этой цели, а также для того, чтобы новые группы могли приступить к своей работе по основным вопросам сразу же после их создания, Совет одобрил положения о круге ведения/ программы работы (см. приложение) и принял решение одобрить на следующей исполнительной сессии повестки дня первых сессий этих групп. Это решение принято исходя из того понимания, что общие программные аспекты некоторых из вопросов, входящих в круг ведения вышеназванных рабочих групп, таких, как устойчивое развитие и торговая политика, будут рассматриваться Советом по торговле и развитию.

22. Совет принимает решение о проведении семинара по региональным экономическим соглашениям и их связи с многосторонней торговой системой. Предполагается, что данный семинар будет организован на той же финансовой основе, что и специальные рабочие группы.

23. Совет постановляет рассмотреть методы реагирования на последствия новых и только формирующихся вопросов повестки дня в области международной торговли для торговых возможностей заинтересованных развивающихся стран и стран с переходной экономикой на исполнительной сессии, которая должна быть созвана при первой удобной возможности.

Обзор политики в области технического сотрудничества

24. Совету был представлен доклад "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств", подготовленный кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном Лиланандой де Сильва (TD/W/40(2)/14) по просьбе Генерального секретаря ЮНКТАД. Государства-члены вновь заявляют о своей решительной поддержке технического сотрудничества как одной из основных функций ЮНКТАД. Совет дает высокую оценку этому докладу и приветствует его общую направленность – сделанный в нем акцент на необходимости укрепления технического сотрудничества по линии ЮНКТАД в пределах функций, определенных для ЮНКТАД в пункте 50 Картахенских обязательств.

25. Совет постановляет создать при первой удобной возможности специальную исполнительную сессию для завершения рассмотрения этого доклада и для выработки на этой основе решений по содержащимся в нем рекомендациям. Признавая, что решения по организационной структуре ЮНКТАД входят в компетенцию секретариата, Совет предлагает Генеральному секретарю ЮНКТАД изучить возможность осуществления, в пределах имеющихся ресурсов, рекомендаций, направленных на повышение степени транспарентности и общей административной эффективности. Кроме того, Совет просит Генерального секретаря представить на его исполнительной сессии доклад о результатах этого исследования с указанием возможных дальнейших действий.

Комиссия по транснациональным корпорациям и Комиссия по науке и технике в целях развития

26. Совет считает, что Комиссию по транснациональным корпорациям и Комиссию по науке и технике в целях развития следует интегрировать в межправительственный механизм ЮНКТАД. Совет принимает к сведению, что Комиссия по транснациональным корпорациям на своей двадцатой сессии 11 мая 1994 года приняла резолюцию, в которой она постановила рекомендовать Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет преобразовать ее в Комиссию Совета по торговле и развитию под названием "Комиссия по международным инвестициям и транснациональным корпорациям". Не предопределяя решения Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по этой рекомендации, Совет хотел бы как можно скорее отреагировать на просьбу, обращенную к нему в этой резолюции, и просит Генерального секретаря ЮНКТАД принять соответствующие меры.

Финансовые и программные вопросы

27. Совет выражает согласие с тем, что участие экспертов и должностных лиц, занимающихся разработкой вопросов политики, является исключительно полезным и должно быть расширено. Вместе с тем он признает, что такое участие со стороны развивающихся стран, и в частности НРС, является недостаточным. В целях оказания содействия участию широкого круга стран, особенно НРС, Совет постановляет изучить возможность финансирования такого участия из бюджета по программам по статьям путевых расходов представителей и просит секретариат представить доклад о финансовых последствиях такого предложения на следующей сессии Совета.

28. С учетом итогов среднесрочного обзора Совет рассмотрит расстановку приоритетов между подпрограммами, предусмотренными в среднесрочном плане. В пересмотренном варианте среднесрочного плана на 1992–1997 годы, подготовленном после ЮНКТАД VIII, Совет отнес ряд подпрограмм к категории наиболее приоритетных. Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам рассмотрит изменения к среднесрочному плану на своей предстоящей (двадцать третьей) сессии, запланированной на 20–24 июня 1994 года, а Совет затем примет соответствующие решения по любым изменениям в расстановке приоритетов между подпрограммами.

843-е пленарное совещание
27 мая 1994 года

Приложение

Круг ведения специальных рабочих групп

КРУГ ВЕДЕНИЯ

1. Специальная рабочая группа по торговле, окружающей среде и развитию

Совет по торговле и развитию,

ссылаясь на резолюцию 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года с внесенными в нее поправками и на положения документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также на пункт 38.26 Повестки дня на XXI век, где признается, что "ЮНКТАД следует играть важную роль в осуществлении Повестки дня на XXI век ... учитывая важное значение взаимосвязи между развитием, международной торговлей и окружающей средой и в соответствии со своим мандатом в области обеспечения устойчивого развития",

ссылаясь на Повестку дня на XXI век и, в частности, на пункт 2.21, где указывается, что правительствам следует стремиться к обеспечению взаимоукрепляющего характера политики в области международной торговли и окружающей среды в интересах устойчивого развития с помощью соответствующих многосторонних форумов, в том числе ГАТТ (ВТО) и ЮНКТАД,

отмечая, что в ходе первой части своей сороковой сессии Совет по торговле и развитию отнес к главным аспектам роли ЮНКТАД анализ и обсуждение вопросов политики, концептуальную работу, формирование консенсуса между государствами-членами по вопросам взаимодействия между экологической и торговой политикой, распространение информации среди лиц, отвечающих за разработку политики, а также оказание содействия и помощи в наращивании потенциала,

постановляет учредить Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию для изучения, в целях содействия устойчивому развитию, взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием и соответствующими направлениями политики с заострением внимания на проблемах и особых обстоятельствах развивающихся стран, включая наименее развитые из них, со следующим кругом ведения:

1. Изучение влияния экологической политики, стандартов и положений на доступ к рынкам и конкурентоспособность, в частности развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, и стран с переходной экономикой, с учетом финансовых и технологических последствий.

2. Выявление и анализ новых инструментов экологической политики, которые оказывают влияние на торговлю, с учетом необходимости развития международного сотрудничества в интересах обеспечения транспарентности и согласованности с целью взаимного подкрепления экологической и торговой политики.

3. Изучение рыночных возможностей и последствий для экспортеров, которые могут возникать в результате спроса на "экологически чистую" продукцию, с учетом выгод и затрат, связанных со снижением негативного экологического эффекта производственных процессов и потребления. Первоначально Рабочая группа рассмотрит пути и средства определения и сертификации экологически чистой продукции.

4. Изучение схем экомаркировки и экосертификации и возможностей международного сотрудничества в этой области с учетом интересов стран-производителей, в частности развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в сфере торговли и устойчивого развития. Первоначально деятельность Рабочей группы будет сосредоточена на:

а) проведении сравнительного анализа существующих и планируемых схем в целях обсуждения таких концепций, как взаимное признание знаков экомаркировки и эквивалентность экологических целей и критериев;

б) исследовании возможностей учета интересов развивающихся стран при разработке критериев экомаркировки.

5. Рабочая группа должна выявить на предмет рассмотрения те области, в которых следует активизировать техническое сотрудничество.

6. Рабочая группа должна координировать свою работу с деятельностью других комитетов и рабочих групп, включая Постоянный комитет по сырьевым товарам.

7. Рабочая группа может рекомендовать Совету рассмотреть вопрос о создании групп экспертов.

8. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий. Рабочей группе следует рассмотреть пути обеспечения более тесного взаимодействия между ЮНКТАД и другими межправительственными и региональными организациями, действующими в данной области, с учетом соответствующих решений второго совещания Комиссии по устойчивому развитию.

9. Рабочая группа должна завершить свою работу до девятой сессии Конференции. Она может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.

10. Рабочая группа планирует график своей работы в соответствии с установившейся практикой, с учетом рабочей нагрузки и необходимости завершения работы до девятой сессии Конференции.

КРУГ ВЕДЕНИЯ

2. Специальная рабочая группа по роли предприятий в развитии

В соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года с внесенными в нее поправками и положениями документа "Новое партнерство в целях развития: Картаженские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Сорвет по торговле и развитию, проведя среднесрочный обзор и оценку программы работы межправительственного механизма ЮНКТАД в соответствии с решением ЮНКТАД VII, постановляет учредить Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии со следующим кругом ведения:

1. Специальная рабочая группа должна проанализировать взаимосвязь между развитием национального потенциала в области предпринимательской деятельности, в частности для развития малых и средних предприятий (МСП), и процессом развития в целом. Особое внимание следует уделить положению наименее развитых стран.

2. Предметом анализа должны быть следующие темы:

a) роль государства в создании благоприятных условий для поощрения предпринимательства и стабильного развития предприятий, особенно МСП, с заострением внимания на следующих вопросах:

i) нормативно-правовая база и системы стимулов;

ii) развитие людских ресурсов;

iii) создание институциональной базы и институциональная поддержка;

iv) неформальный сектор и его интеграция в официальную экономику;

b) взаимосвязь между развитием МСП и рынков капитала и банковских систем:

i) мобилизация внутренних накоплений;

ii) доступ к рынкам капитала и другим источникам финансирования;

c) развитие экспорта и роль МСП с должным учетом возможных выгод от процесса глобализации;

d) выявление тех областей, в которых можно активизировать техническое сотрудничество в поддержку разработки мер политики в интересах усиления роли МСП.

3. Деятельность Рабочей группы должна осуществляться в последовательности, определенной в пунктах 49–60 Картаженских обязательств. В соответствии с положениями Картаженских обязательств, в частности пунктом 18 и 47, Рабочая группа должна руководствоваться необходимостью содействовать формированию международного консенсуса в отношении принципов и стратегий программных мер на национальном и международном уровнях для расширения перспектив государств-членов, и особенно развивающихся стран, в области развития. Она должна служить форумом для обмена опытом между государствами-членами, с тем чтобы они могли извлекать необходимые уроки для разработки и осуществления политики на национальном и международном уровнях и осуществления международного экономического сотрудничества.

4. Рабочая группа должна координировать свою работу с деятельностью других комитетов и рабочих групп.

5. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий.

6. Рабочая группа может рекомендовать Совету рассмотреть вопрос о создании групп экспертов.

7. Рабочая группа может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.

КРУГ ВЕДЕНИЯ

3. Специальная рабочая группа по торговым возможностям в новом международном торговом контексте

В соответствии с резолюцией 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи от 30 декабря 1964 года с внесенными в нее поправками и положениями документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства", принятого на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Совет по торговле и развитию, проведя среднесрочный обзор и оценку программы работы межправительственного механизма ЮНКТАД в соответствии с решениями ЮНКТАД VIII, постановляет учредить Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном контексте со следующим кругом ведения:

1. Выявление новых торговых возможностей, возникающих в связи с осуществлением соглашений Уругвайского раунда, в разрезе конкретных секторов и рынков в целях повышения способности развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой полностью использовать такие возможности.

2. Содействие более глубокому пониманию значения новых правил, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда и последующей работы по их осуществлению, и определение того, где и каким образом заинтересованным развивающимся странам и странам с переходной экономикой можно оказать содействие в:

а) использовании специальных оговорок Заключительного акта, предусматривающих дифференцированный и более благоприятный режим;

б) выполнении и выгодном использовании принятых обязательств.

3. Анализ способов осуществления решения относительно специальных положений для наименее развитых стран, которые содержатся в Заключительном акте.

4. Выявление тех областей, в которых следует активизировать техническое сотрудничество.

5. Рабочая группа должна осуществлять свой мандат под руководством Совета по торговле и развитию и должна учитывать, в частности, результаты проведенного Советом углубленного анализа и оценки итогов Уругвайского раунда.

6. Деятельность Рабочей группы должна дополнять работу других международных органов с учетом необходимости избегать дублирования усилий.

7. Рабочая группа может представлять промежуточные доклады и должна представить заключительный доклад о результатах своей работы Совету по торговле и развитию.

В. Прочие решения

1. Учреждение Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

5. На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию принял к сведению доклад Специальной рабочей группы по эффективности торговли о работе ее третьей сессии 3/ и в соответствии с содержащейся в нем рекомендацией постановил учредить Подготовительный комитет Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, который проведет свое совещание 27 июня-1 июля 1994 года, а также в случае необходимости - еще одно совещание в течение одной недели в начале сентября 1994 года. Совет постановил далее поручить президиуму Специальной рабочей группы выполнять функции президиума Подготовительного комитета.

6. Совет принял также решение о том, что в соответствии с установившейся практикой участие в Симпозиуме будет открыто для всех государств - членов ЮНКТАД и для всех заинтересованных наблюдателей.

2. Круг ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению

7. На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию постановил поручить г-ну Гюндюзу Актану (Турция) в его качестве Председателя тридцать девятой сессии Совета продолжить консультации по этой теме. Кроме того, Совет постановил включить этот вопрос в повестку дня первой части сорок первой сессии Совета в следующей формулировке: "Вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению".

Заявление

8. Представитель Европейского союза (Греция) от имени Европейского союза выразил сожаление по поводу того, что, невзирая на неустанные усилия г-на Актана, на текущей сессии Совета по этому вопросу опять не удалось достичь консенсуса. Европейский союз исходит из того, что решение об учреждении любой группы должно основываться на консенсусе государств - членов ЮНКТАД. В заключение он от имени Европейского союза выразил опасения по поводу того, что продолжение этой работы, которая ведется уже почти два года, будет иметь негативные последствия для ЮНКТАД.

3. Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям

9. На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию с учетом продолжающихся консультаций Председателя согласился с тем, что этот вопрос следует включить в повестку дня следующей исполнительной сессии Совета.

III. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ

1. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока)

(Пункт 7 повестки дня)

10. В связи с рассмотрением данного пункта Совету были представлены следующие документы:

"Резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору, подготовленное исполняющим обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД" (TD/B/40(2)/L.7)

"Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" - доклад, подготовленный кавалерственной дамой Маргарет Дж. Ансти при содействии г-на Лилананды де Сильвы в качестве независимых консультантов Совету по торговле и развитию (представлен Совету с сопроводительной запиской Генерального секретаря ЮНКТАД "Обзор вопросов политики в области технического сотрудничества" (TD/B/40(2)/14).

11. Представляя резюме итогов работы Неофициальной рабочей группы по среднесрочному обзору (TD/B/40(2)/L.7), исполняющий обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД напомнил, что в круг основных задач Рабочей группы входили обзор программ работы межправительственных органов ЮНКТАД, включая оценку институциональных реформ согласно части III Картахенских обязательств и обзор структуры межправительственного механизма, и обзор политики ЮНКТАД в области программ технического сотрудничества на основе доклада, представленного г-жой Маргарет Ансти. Цель этой работы заключалась в обеспечении более действенной увязки различных областей деятельности ЮНКТАД, а также в подготовке основы для корректировки расстановки приоритетов между подпрограммами и мероприятиями в контексте среднесрочного плана и бюджета по программам.

12. Подчеркнув основные моменты, затронутые в документе TD/B/40(2)/L.7, оратор заявил, что структуры и методы работы, установленные ЮНКТАД VIII, во многом оправдали ожидания. Особенно ценным оказался обмен опытом между странами, а также механизм специальных рабочих групп. В то же время были отмечены возможности улучшений и изменений в следующих областях:

а) представляется необходимым упростить структуру вспомогательных органов Совета, а также методы работы. В частности, было высказано мнение о необходимости уменьшения числа межправительственных органов, большей конкретизации их мандатов, а также постановки перед ними более реалистичных и достижимых целей. Кроме того, необходимо уменьшить число заседаний, а также не допускать перегрузки повесток дня и разбухания документации;

б) необходимо принять меры для предотвращения дублирования как в рамках ЮНКТАД, так и в работе межправительственных органов ЮНКТАД и других организаций. В то же время было признано наличие возможностей продуктивного параллелизма/ взаимодополняемости;

в) еще одна проблема, требующая внимания, связана с трудностями, которые испытывают некоторые заинтересованные развивающиеся страны, в частности НРС, в связи с участием в работе межправительственных органов ЮНКТАД;

г) необходимо уделять больше внимания содержащемуся в Картахенских обязательствах призыву повысить содержательность и практическую направленность итогов межправительственных обсуждений в целях согласования осуществимых обязательств во всех возможных случаях.

13. В ходе дискуссии о деятельности Совета по торговле и развитию Рабочая группа обсудила вопрос о периодичности, продолжительности и содержании совещаний Совета (TD/B/40(2)/L.7, пункт 8). В этой связи было достигнуто согласие по поводу того, что пункты повестки дня, отбираемые для рассмотрения Советом, должны быть более конкретными (TD/B/40(2)/L.7, пункты 9–11).

14. Что касается исполнительных сессий Совета, то в целом было признано, что исполнительные сессии остаются ценным механизмом работы, хотя этот механизм и неполностью оправдал возлагавшиеся на него надежды. По общему мнению, можно было бы разработать практические меры для обеспечения оптимального использования этого механизма (TD/B/40(2)/L.7, пункты 12–13).

15. В связи с деятельностью постоянных комитетов Рабочая группа пришла к выводу, что эти комитеты еще не успели проделать достаточный объем работы, запланированной в их программах, для того чтобы на данном этапе можно было провести глубокий анализ их эффективности. В любом случае в Картахенских обязательствах предусмотрено проведение такого обзора непосредственно перед ЮНКТАД IX. Тем временем было предложено придать повесткам дня постоянных комитетов более целенаправленный характер и составлять их так, чтобы они отражали четкие приоритеты (TD/B/40(2)/L.7, пункты 15–16).

16. Разумеется, наиболее пристальное внимание Неофициальная рабочая группа уделила специальным рабочим группам. В целом было признано, что пять ныне существующих специальных рабочих групп рассмотрели, хотя и в различной степени, все элементы, предусмотренные в положениях об их круге ведения, и что их следует распустить.

17. В связи с созданием специальных рабочих групп оратор напомнил, что в своем решении 399 (XXXIX) от 9 октября 1992 года Совет по торговле и развитию учредил Специальную рабочую группу для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению. Усилия по выработке круга ведения этой группы оказались безуспешными. Если ситуация не изменится и в ходе нынешнего среднесрочного обзора, то в свете пункта 99 Картахенских обязательств в качестве альтернативного решения можно было бы включить вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению и о последствиях для глобального экономического роста и развития в повестку дня сессии Совета.

18. В целом, по мнению государств-членов, число специальных рабочих групп должно быть максимально ограниченным, что обеспечит возможность профессионального и углубленного изучения рассматриваемых вопросов. Поэтому было рекомендовано, чтобы Совет рассмотрел вопрос о создании не более трех других подобных групп. В ходе обсуждения в Рабочей группе выяснилось, что многие поддерживают идею создания трех новых специальных рабочих групп, которые занимались бы вопросами, охватываемыми соответственно тремя общими темами: окружающая среда, торговля и развитие; предприятия как инструмент развития; а также торговые возможности в новом международном торговом контексте. (См. предложения исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД в документе TD/B/40(2)/L.7, приложение I.)

19. Кроме того, участники высказались в поддержку предложения о проведении семинара по региональным экономическим соглашениям и их связи с многосторонней торговой системой.

20. Коснувшись вопроса об эффективности торговли, оратор напомнил, что Специальная рабочая группа по эффективности торговли рекомендовала Совету учредить на своей возобновленной сессии подготовительный комитет международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (МСЭТ). Совет мог бы также рассмотреть вопрос о созыве исполнительной сессии сразу же после завершения МСЭТ для принятия решения о последующей работе в этой области на межправительственном уровне.

21. Неофициальная рабочая группа рассмотрела также вопрос о включении Комиссии по транснациональным корпорациям и Комиссии по науке и технике в целях развития в межправительственный механизм ЮНКТАД, вопрос об обзоре политики в области технического сотрудничества, а также финансовые и программные вопросы. Эти вопросы изложены в пунктах 24–26 документа TD/B/40(2)/L.7.

22. В заключение оратор заявил, что среднесрочный обзор вполне можно считать наиболее важной задачей Совета по торговле и развитию в нынешний период между конференциями. Прежде всего обзор должен дать четкое представление о нынешнем состоянии дел, дав оценку того, в какой степени межправительственным механизмом достигнуты цели и оправданы ожидания, нашедшие свое отражение в Картахенских обязательствах, и какие уроки – и позитивные, и негативные – можно было бы извлечь из уже накопленного опыта. Однако, что более важно, такой обзор должен послужить делу творческих институциональных преобразований и адаптации, а также разработке и формированию сориентированных на перспективу межправительственных структур и программ работы, которые позволили бы ЮНКТАД не отставать от требований времени и продвигаться дальше по пути, намеченному в Картахене. Эта задача не из легких, и поэтому в последующие три дня Совету неизбежно придется не раз делать серьезный выбор и настойчиво искать приемлемые компромиссы. Однако здесь есть добрые предзнаменования. Оратор, которому выпала честь председательствовать на заседаниях Неофициальной рабочей группы, высказал мнение, что работа Неофициальной группы сама по себе стала своего рода моделью того межправительственного взаимодействия, необходимость которого была признана в Картахене: откровенный, но конструктивный диалог, конкретная работа по выявлению проблем и поиску решений и коллективные усилия по выработке консенсуса, исходя из принципа фундаментальной общности интересов наряду с признанием важных, но преодолимых расхождений. Таким образом, работе по проведению среднесрочного обзора положено хорошее начало. После того как Совет примет решение о межправительственном механизме, который будет создан на период до следующей Конференции, работа на этом, разумеется, не закончится. Задача создания нового механизма и его пуска в действие, несомненно, потребует серьезных решений и поиска приемлемых компромиссов. Однако и здесь, по его убеждению, есть добрые предзнаменования.

23. Представляя доклад независимых консультантов, озаглавленный "Техническое сотрудничество: осуществление Картахенских обязательств" (TD/B/40(2)/14) кавалерственная дама Маргарет Ансти выразила свою признательность за содействие, оказанное консультантам представителями правительств и сотрудниками ЮНКТАД, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и других международных организаций. Это облегчило подготовку доклада в самые короткие сроки и в пределах имевшихся ограниченных ресурсов.

24. Консультантам не пришлось начинать свою работу с нуля, поскольку ЮНКТАД VIII дала четкие стратегические директивы, касающиеся центральной роли и основных функций программы технического сотрудничества ЮНКТАД, в том смысле, что ее следует укрепить, расширить и увязать со всеми другими соответствующими областями работы ЮНКТАД. Поставленная цель заключалась в достижении синергизма между программными и исследовательскими функциями, с одной стороны, и оперативной и технической деятельностью – с другой. Поэтому задача консультантов заключалась не в том, чтобы предложить новую политику, а в том, чтобы высказать свои соображения о возможностях практической реализации стратегических директив Картахены.

25. Ввиду ограниченности сроков и финансовых средств, которая не позволила ознакомиться с положением дел на местах, исчерпывающая оценка результатов и воздействия технического сотрудничества ЮНКТАД не оказалась возможной. Тем не менее был проведен всесторонний обзор накопленного опыта на основе мнений правительств стран-доноров и стран-получателей, представителей-резидентов ПРООН, сотрудников секретариата и других лиц. В целом все они положительно оценили деятельность ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. В докладе,

разумеется, содержатся некоторые критические замечания, однако они носят конструктивный характер и легли в основу предложений консультантов о дальнейшем совершенствовании работы.

26. К числу основных отправных точек доклада относятся: соблюдение положений Картахенских обязательств по техническому сотрудничеству, необходимость проведения согласованной политики в области технического сотрудничества, разумный, прагматический подход в вопросах управления и институциональных аспектах (как внутренних, так и внешних), не требующий какой-либо серьезной внутренней реорганизации (важнейшими факторами являются методы руководства и занимаемые позиции), а также необходимость снижения издержек и недопущения выхода за рамки средств регулярного бюджета. Что касается расходов, то консультанты вполне отдают себе отчет в ограниченности ресурсов, и поэтому они старались проявлять максимальную умеренность в своих предложениях. Акцент в докладе делается на оптимизации использования имеющихся ресурсов и на творческом поиске новых источников финансирования.

27. Кавалерственная дама Ансти заявила, что, хотя основные выводы и рекомендации изложены в разделе VII доклада, рекомендации высказываются на протяжении всего доклада. В тексте они выделены жирным шрифтом. Она подчеркнула, что большинство рекомендаций могут быть реализованы немедленно, поскольку они не связаны с кардинальными изменениями в политике, требующими решений на межправительственном уровне.

28. Говоря о главной направленности рекомендаций, кавалерственная дама Ансти указала, что секретариат ЮНКТАД должен разработать последовательную политику технического сотрудничества в тех общих рамках, которые уже определены государствами-членами. С учетом факторов обеспеченности ресурсами и результативности действий крайне важно придерживаться избирательного подхода, и в свете этого в докладе рекомендовано принимать во внимание следующие принципы:

- a) сравнительные преимущества;
- b) взаимодополняемость;
- c) мобилизующие меры вмешательства на стратегических направлениях;
- d) дифференциация;
- e) сосредоточение внимания на проблемах бедноты и НРС.

Внимание следует заострить на предоставлении консультационных услуг по вопросам общей политики. В этой связи предлагается на базе имеющихся ресурсов создать междисциплинарный "пожарный" механизм быстрого реагирования. Однако это не означает отказа от предоставления помощи в вопросах процедур и оперативной деятельности, т.е. в тех областях, в которых в последние годы ЮНКТАД оказала развивающимся странам весьма существенное содействие.

29. Что касается вопросов управления и институциональных аспектов, то внесенные предложения об эффективных по затратам, новаторских методах и формах сотрудничества отнюдь не носят исчерпывающего характера. Прежде всего в организации необходимо стимулировать развитие таких качеств, как воображение и способность работать в духе сотрудничества, а также принять на вооружение экспериментальный, нетрадиционный подход, основанный на оценке достигнутого и извлечении уроков из накопленного опыта. Не следует пытаться сделать все сразу, но требуется первый шаг. Например, в области подготовки кадров следует незамедлительно создать своего рода ядро по типу ТРЕИНФОРТРЕЙД и ТРЕЙНЕКС, что позволит применить более оформленный структурно подход к вопросам обучения кадров; предложение о создании института по проблемам развития торговли можно рассматривать как задачу на более длительную перспективу.

30. Что касается внутренней организации, то в докладе предлагается несколько укрепить Секцию по вопросам политики и координации в области технического сотрудничества, с тем чтобы добиться большей целостности структуры, не отказываясь при этом от преимуществ децентрализованного управления. Предложено также создать небольшой внутренний комитет по техническому сотрудничеству.

31. Коснувшись внешних аспектов деятельности, кавалерственная дама Ансти заявила, что чрезвычайно важную роль играет ПРООН в организации диалога по вопросам политики и мобилизации ресурсов, и положительно оценила последние весьма перспективные тенденции в этой области. Кроме того, она с удовлетворением отметила, что с назначенным Исполнительным директором Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ уже начато обсуждение вопроса о совершенствовании механизмов координации. Учреждение ВТО влечет за собой для ЮНКТАД серьезные последствия, которые выходят за рамки технического сотрудничества. Однако, как указывается в докладе, по мнению консультантов, роль ЮНКТАД в сфере технического сотрудничества в этой связи не снизится, а возрастет. В частности, потребуются перестройка и расширение деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества с целью удовлетворения новых потребностей по следующим направлениям: концептуальное определение и анализ проблем; формирование консенсуса; оказание помощи странам в корректировке их внутренней и внешней политики с целью приведения ее в соответствие с новыми многосторонними торговыми правилами. Она еще раз выразила надежду на то, что правительства в процессе определения роли и функций ВТО в дальнейшем будут избегать дублирования усилий и, напротив, будут стремиться расширить возможности использования очевидной взаимодополняемости двух организаций, особенно в области технического сотрудничества. Наконец, на межправительственном уровне необходимо внимательнее следить за деятельностью по линии технического сотрудничества и чаще проводить обзоры политики.

32. Коснувшись вопроса о мобилизации и использовании ресурсов, кавалерственная дама Ансти заявила, что, поскольку в основу доклада была положена идея ограничения расходов, акцент сделан на добровольных взносах. Они могут быть небольшими вначале, но налицо реальная необходимость повышения предсказуемости и гибкости. Именно в этом свете следует рассматривать сделанное в докладе предложение о создании общего целевого фонда, который может начать свои операции на прагматической, экспериментальной основе, используя как целевые взносы, так и взносы, сделанные без конкретной целевой привязки. В качестве нетрадиционных источников финансирования предлагается использовать, в частности, механизмы возмещения затрат, самофинансирования и сокращения управленческих и административных расходов. Было высказано предложение о подготовке технико-экономического обоснования создания хозрасчетной консультационной фирмы, которая занималась бы сбытом услуг ЮНКТАД в отдельных областях. В докладе подчеркивается также важность оказания помощи в натуральной форме и интеллектуального содействия.

33. Неоспоримыми остаются два факта, о которых не следует забывать, если исходить из того, что правительства действительно готовы воплощать в жизнь Картахенские обязательства. Во-первых, чтобы добиться оптимального использования имеющихся ресурсов и желаемой концептуальной синергии работы по анализу политики и деятельности в области технического сотрудничества, необходимо обеспечить более существенный синергический эффект в финансовой сфере благодаря использованию средств регулярного бюджета и внебюджетных средств. Во-вторых, в долгосрочном плане задачи расширения деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества потребуют изыскания дополнительных средств из любых источников.

34. В заключение кавалерственная дама Ансти подчеркнула, что консультанты ставили перед собой цель сформулировать практические реалистичные предложения, осуществление которых можно начать немедленно, а затем постепенно набирать обороты. Важно не потерять заданный темп и уже сейчас сделать первые шаги. Секретариат может приступить к осуществлению мер по

всем рекомендациям, изложенным в пунктах 115–140, за исключением рекомендаций в пунктах 130, 132 (подпункт с), 136 и 138, которые требуют предварительных решений Совета. Ввиду этого она выразила надежду на то, что по крайней мере некоторые рекомендации будут выполнены уже сейчас с целью повышения актуальности и эффективности деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества на благо всех государств-членов.

35. Председатель констатировал, что доклад исполняющего обязанности Генерального секретаря и материалы документа TD/B/40(2)/L.7 позволяют сделать однозначный вывод о том, что достигнут значительный прогресс и формируется широкий консенсус по большинству вопросов, который теперь необходимо закрепить в форме решения Совета по всему спектру деятельности межправительственного механизма ЮНКТАД. Ввиду этого он настоятельно призвал делегации как можно скорее завершить общее обсуждение широкого круга вопросов и сосредоточить внимание на составлении согласованного текста, который Совет мог бы в порядке выполнения пункта 68 Картахенских обязательств принять в форме рекомендаций и решений. Он также обратил внимание участников на оценки, представленные по его просьбе руководителями постоянных комитетов и специальных рабочих групп. Они были распространены в виде записки для делегаций.

36. Председатель поблагодарил кавалерственную даму Маргарет Ансти за ее весьма полезное и содержательное выступление. От имени всех членов Совета он выразил признательность ей и ее коллеге г-ну Лилананде де Сильва за подготовленный ими великолепный доклад по программе технического сотрудничества ЮНКТАД. Техническое сотрудничество является той практической стороной программы ЮНКТАД, с которой непосредственно знакомы развивающиеся страны. В докладе четко изложены некоторые результаты и положительные стороны деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и высказываются предложения и рекомендации относительно ее укрепления. Благодаря этому доклад представляет собой немаловажный элемент проходящего среднесрочного обзора программ работы. Он также выразил признательность тем странам и организациям, в частности ПРООН, которые оказывают поддержку усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области торговли и развития, используя при этом технические возможности и экспертный потенциал ЮНКТАД. Поддержка ими этой деятельности служит свидетельством ее полезности и эффективности.

37. По мнению Председателя, подготовленный консультантами доклад заслуживает самого внимательного изучения Советом. Как отметила г-жа Ансти, некоторые рекомендации касаются вопросов, которые секретариат сможет решать сам с учетом результатов проходящего обзора. Другие рекомендации адресованы государствам-членам и могут потребовать дополнительного анализа, прежде чем удастся принять решение о том, какой путь лучше всего избрать. Он призвал делегации проделать как можно большую часть этого анализа в ходе нынешней сессии.

38. Представитель Финляндии, выступая в качестве Председателя Специальной рабочей группы по сравнительному анализу опыта в области приватизации, заявил, что Рабочая группа выполнила задачи, поставленные в ее круге ведения. Проведенные обсуждения, носившие открытый, конструктивный и прагматический характер, имели большую ценность уже сами по себе и стали еще более содержательными благодаря участию приглашенных экспертов. Приложение I к заключительному докладу Рабочей группы (TD/B/40(2)/21) можно использовать в качестве важного перечня "подводных камней", которых следует избегать при разработке программ приватизации. Он также обратил внимание участников на пункт 17 основной части документа, в котором изложены рекомендации Рабочей группы относительно проведения дальнейшей работы в рамках ЮНКТАД и других организаций. Затронув вопрос о возможной форме будущей работы в области приватизации, оратор подтвердил, что с учетом ограниченности ресурсов необходимо группировать рассматриваемые темы. Вместе с тем он предостерег от опасности чрезмерной концентрации неоднородных элементов. С учетом этого он настоятельно призвал исключить из пункта 2 перечень возможных вопросов для рассмотрения предлагаемой специальной рабочей группой по предпринимательству как инструменту развития (TD/B/40(2)/L.7, приложение I).

39. Представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) поблагодарил консультантов – кавалерственную даму Маргарет Ансти и г-на Лилананду де Сильва – за подготовленный ими обстоятельный и сбалансированный документ по обзору и оценке деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Поскольку ПРООН является партнером ЮНКТАД во многих ее мероприятиях по техническому сотрудничеству, это исследование представляет значительный интерес и имеет большую ценность для самой ПРООН. Он с удовлетворением отметил, что большая часть программ, в которых принимает участие ПРООН, получает активную поддержку со стороны участвующих правительств. Однако он также отметил тот факт, что консультанты призывают активнее содействовать развитию людских ресурсов и придерживаться избирательного подхода при удовлетворении различных нужд и потребностей развивающихся стран.

40. ПРООН с удовлетворением отмечает, что авторы доклада придерживаются перспективного подхода. В докладе проводится анализ меняющихся внешних условий, в которых в будущем будут осуществляться все программы технического сотрудничества: данные изменения обусловлены новыми тенденциями в секторах торговли, инвестиций, технологии, связи и проведением экономической реформы. Эти перемены происходят в мире, в котором ушло в прошлое прежнее разделение на Восток и Запад и в котором происходит смещение границы, разделяющей Север и Юг. Теперь в мире можно увидеть новые рубежи, которые проходят не только между странами, но и внутри них. Однако не следует забывать о том, что более миллиарда человек оказались отброшенными на обочину экономического развития и не в состоянии вырваться из пут нищеты. Для них мир остался прежним.

41. Оказавшись перед лицом таких изменений и сознавая необходимость их реализации, ПРООН также встала на путь анализа и переосмысления концепций. Администратор вступил в стратегический диалог с членами Исполнительного совета ПРООН, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и с самим персоналом организации по вопросам будущих направлений деятельности и целей ПРООН. Этот процесс идет полным ходом, и следующий шаг будет сделан через 10 дней на ежегодной сессии Исполнительного совета ПРООН.

42. Однако уже сейчас начинают ясно просматриваться некоторые основные элементы этого процесса. Во-первых, как представляется, формируется консенсус относительно того, что ПРООН следует сосредоточить свои силы и ресурсы на ограниченном круге важнейших программных областей. В период стагнации или сокращения ресурсов, когда все чаще ставится под сомнение эффективность и результативность помощи на цели развития, необходимо переосмыслить роль ПРООН в области технического сотрудничества и системе Организации Объединенных Наций. Универсальность ПРООН является неоспоримым фактом, однако при этом более значительная часть ее ресурсов будет направляться в беднейшие страны. Кроме того, в будущей деятельности ПРООН главной темой, вероятно, станет концепция устойчивого социального развития. Под этим понимается поддержка такой политики, где в центр развития ставятся нужды человека. Администратор ПРООН очень емко изложил эту концепцию, призвав создавать модель развития, которая бы на практике отвечала интересам бедноты, женщин, охраны природы и обеспечения занятости.

43. Теперь эти темы проходят красной нитью через всю деятельность ПРООН и уже не укладываются в рамки традиционных, отраслевых структур, на базе которых строилась деятельность ПРООН в области технического сотрудничества в прошлом. Чтобы справиться с этими задачами, ПРООН должна будет найти новые способы взаимодействия со своими партнерами на уровне стран и с системой Организации Объединенных Наций. Под влиянием положений резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи складывается новая модель технического сотрудничества Организации Объединенных Наций, в котором:

- а) происходит переориентация с большого числа мелких проектов на более ограниченный круг целевых программ;
- б) акценты в рамках помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, меняются: больший упор делается на стратегической работе и меньший – на практическом исполнении проектов;
- с) национальные партнеры сами активнее берут на себя функцию осуществления проектов.

Еще одним важным нововведением, предусмотренным в резолюции 47/199 Ассамблеи, является положение, касающееся подготовки Организацией Объединенных Наций документов о национальных стратегиях. Ответственность за определение национальных приоритетов и за обеспечение координации деятельности с партнерами по развитию несут правительства. Тем не менее Генеральная Ассамблея рекомендовала системе Организации Объединенных Наций добиваться большей слаженности и скоординированности своей оперативной деятельности на основе подготовки документов о национальных стратегиях, если принимающее правительство желает этого. Именно здесь программный аспект работы ЮНКТАД может быть задействован на национальном уровне. ПРООН будет поощрять координаторов-резидентов в тех странах, которые решили подготовить документы о национальных стратегиях, использовать в этом процессе богатые знания и аналитическую базу ЮНКТАД.

44. По мнению представителя Программы развития Организации Объединенных Наций, на глобальном уровне ПРООН возобновляет диалог со своими партнерами в системе Организации Объединенных Наций, ставя во главу угла темы, которые упомянул оратор. С этой целью с различными учреждениями Организации Объединенных Наций были созданы совместные рабочие группы, а в настоящее время ПРООН обсуждает с ЮНКТАД возможность создания группы ЮНКТАД/ПРООН. Администратор придает этим инициативам большое значение и в июне предложит Исполнительному совету новый комплекс мер, нацеленных на укрепление механизма технической поддержки и на обеспечение финансовой поддержки системы партнерских связей ПРООН с учреждениями. В частности, он внесет предложение создать новый механизм технической поддержки для мелких учреждений.

45. Он считает, что ЮНКТАД и ПРООН могли бы вместе внести вклад в успешное внедрение этой новой модели технического сотрудничества. ЮНКТАД имеет аналитическую базу и потенциал в области разработки политики, которые дополняют опыт ПРООН в области управления оперативной деятельностью и составления программ по странам. Эти сравнительные преимущества можно объединить в интересах обеспечения устойчивого социального развития. Проблемы бедности, торговли, окружающей среды и управления экономикой являются той нитью, которая связывает воедино вопросы, представляющие фундаментальный интерес для стран, которые являются членами и ЮНКТАД, и ПРООН. Устойчивое социальное развитие – это задача отнюдь не одной ПРООН. Оно представляет собой концепцию, которая способна породить чувство единения и наполнить смыслом миссию Организации Объединенных Наций в области развития в целом. Как таковая эта концепция шире, чем сумма ресурсов ПРООН. В этой связи ПРООН крайне рассчитывает на продолжение диалога с ЮНКТАД на предмет определения будущих направлений совместных мероприятий в области технического сотрудничества. Доклад консультантов и проводимый обзор политики станут важным ингредиентом этого процесса.

46. Исполняющий обязанности руководителя Международного торгового центра (МТЦ) ЮНКТАД/ГАТТ от имени МТЦ выразил признательность обоим консультантам за их крайне интересный и конструктивный доклад, который значительно облегчит дискуссии в этот критический момент, когда ЮНКТАД рассматривает приоритетные задачи технического сотрудничества по проблемам торговой политики. МТЦ посчастливилось подробно обсудить эти вопросы на встрече с

кавалерственной дамой Маргарет Ансти и г-ном де Сильвой, и он с удовлетворением отметил, что мнение Центра было принято во внимание в их докладе.

47. За последние несколько лет в мировой экономике произошли глубокие изменения: значительно выросли объемы товарной торговли, коммерческих услуг и прямых иностранных инвестиций; если присовокупить к этому программы экономических реформ во многих странах, и особенно в странах с экономикой переходного периода, то станет ясно, что сектор внешней торговли стал ключевым для процесса развития в каждой стране. В то же время успешное завершение Уругвайского раунда создало такие условия в международной торговле, которые не только открывают широкие возможности, но и ставят новые проблемы перед развивающимися странами.

48. Замечания МТЦ по докладу относятся как к выводам, сделанным консультантами, так и в целом к их рекомендациям. В пункте 123 речь идет о взаимодействии между ЮНКТАД и МТЦ в рамках программ и проектов технического сотрудничества. Оратор с удовлетворением подтвердил, что, помимо широких и постоянных неформальных повседневных контактов между сотрудниками этих двух организаций, существует также ряд проектов технического сотрудничества, которые осуществляются совместно на уровне стран, регионов и на межрегиональном уровне в тех областях, где мандаты, опыт и сравнительные преимущества обеих организаций, как считается, дополняют друг друга. Кроме того, МТЦ внес существенный вклад в деятельность специальных рабочих групп ЮНКТАД и в конкретные программы, такие, как программа эффективности торговли, ТРЕЙНФОРТРЕЙД и АСОТД. МТЦ с готовностью пойдет на расширение деятельности по разработке и выполнению подобных совместных проектов. Однако с переориентацией проектов ПРООН на осуществление на национальном уровне и с внедрением программного подхода ПРООН правительства в основном сами должны решать, какие учреждения будут привлекаться к реализации программ и проектов на региональном и национальном уровнях.

49. Коснувшись предложений, сформулированных консультантами в пункте 97 и сводящихся к тому, что после назначения нового Исполнительного директора МТЦ будет чрезвычайно важно создать более эффективный механизм для диалога по вопросам политики и обеспечить более четкое разделение труда между ЮНКТАД и МТЦ, оратор заявил, что по просьбе только что назначенного Исполнительного директора он хотел бы проинформировать Совет о том, что Директор будет считать одной из своих главных задач рассмотрение рекомендаций, сделанных консультантами, с учетом соответствующих мандатов МТЦ и ЮНКТАД. В этой связи оратор напомнил, что на последней сессии Объединенной консультативной группы (ОКГ) было внесено предложение провести углубленный обзор мандата МТЦ, финансовой и кадровой ситуации, общей структуры и его взаимоотношений с головными органами. После продолжительного обсуждения было принято решение о том, что бюро ОКГ на соответствующем этапе организует неофициальные консультации для определения сферы и сроков проведения этого обзора. Эти консультации будут проведены сразу же после вступления в должность нового Исполнительного директора в середине июня 1994 года. Такой обзор даст хорошую возможность обсудить некоторые из рекомендаций, сделанных консультантами в их докладе, в том числе рекомендации относительно более четкого разделения труда между МТЦ и его головными организациями.

2. Решения Совета

50. На своем 843-м (заключительном) заседании 27 мая 1994 года Совет утвердил без поправок проект выводов и решений по среднесрочному обзору, распространенный в документе TD/B/40(2)/L.9. (Окончательный текст см. в разделе II.A второй части настоящего доклада.)

51. В соответствии с пунктами 16 и 20 выводов и решений 415 (XL) Совет постановил распустить пять существующих специальных рабочих групп и учредить три следующие новые специальные рабочие группы:

- а) Специальную рабочую группу по торговле, окружающей среде и развитию;
- б) Специальную рабочую группу по роли предприятий в развитии;
- с) Специальную рабочую группу по торговым возможностям в новом международном торговом контексте.

Положения о круге ведения вышеупомянутых специальных рабочих групп излагаются в приложении к выводам и решениям.

IV. ПРОЦЕДУРНЫЕ, ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

52. Возобновленную вторую часть сороковой сессии Совета по торговле и развитию открыл Председатель Совета на его сороковой сессии г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания). (Вступительное слово Председателя см. во введении.)

B. Президиум Совета

53. Поскольку должностные лица, избранные для руководства сороковой сессией, остались прежними, президиум Совета на возобновленной второй части сороковой сессии имел следующий состав:

Председатель: г-н Аш-Шериф Фаваз аш-Шараф (Иордания)

Заместители

Председателя:

г-н Юрий Афанасьев (Российская Федерация)
г-н Сатиш Чандра (Индия)
г-н Мохамед Эннасера (Тунис)
г-н Иоаннис Киннас (Греция)
г-н Сохэй Наито (Япония)
г-н Ричард А. Пирс (Ямайка)
г-н А. Пиноарготте Севальос (Эквадор)
г-н Кларк Роджерс-младший (Соединенные Штаты Америки)
г-н Али Ахмед Сахлул (Судан)
г-н Зденек Венера (Чешская Республика)

Докладчик: г-н Марсель К.П. ван дер Колк (Нидерланды)

C. Повестка дня и организация работы сессии 4/

54. Возобновленная вторая часть сороковой сессии Совета была создана для рассмотрения в основном пункте 7 повестки дня ее второй части, который сформулирован следующим образом:

7. Обзор и оценка программ работы (по состоянию на середину срока).

55. На своем 842-м пленарном заседании (открытие возобновленной сессии) 25 мая 1994 года Совет одобрил расписание заседаний возобновленной сессии, распространенное секретариатом. В соответствии с этим расписанием Совет провел два пленарных заседания – открытие и закрытие возобновленной сессии – и ряд неофициальных заседаний.

D. Предварительные повестки дня первой части сорок первой сессии и следующей исполнительной сессии Совета

56. В свете решения, принятого Советом на его 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года по кругу ведения Специальной рабочей группы для изучения вопроса о структурной перестройке в целях перехода к разоружению (раздел II.B.2 второй части настоящего доклада), Совет постановил добавить следующий новый пункт в предварительную повестку дня первой части его сорок первой сессии, которая была одобрена на его 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года:

"Вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению"**.

57. На этом же заседании в свете решения, принятого Советом (см. раздел II.В.3 второй части, выше), Совет постановил добавить следующий пункт в предварительную повестку дня следующей исполнительной сессии:

"Статус Европейского сообщества в Специальном комитете по преференциям".

Е. Рассмотрение расписания совещаний

58. На этом же, 843-м, пленарном заседании Совет подтвердил свое решение об утверждении расписания совещаний (TD/B/40(20)/INF.2), добавив в него два совещания, а именно: двадцать третью сессию Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам (20-24 июня 1994 года) и совещание Подготовительного комитета Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (27 июня-1 июля 1994 года), - и предусмотрев при этом возможность проведения, в случае необходимости, еще одного совещания Подготовительного комитета в начале сентября 1994 года.

59. Совет отметил также, что секретариат ЮНКТАД намеревается созвать совещание Группы по расписанию для выработки к следующему раунду консультаций генерального секретаря ЮНКТАД предложений относительно сроков проведения совещаний трех новых специальных рабочих групп, которые были недавно учреждены.

Г. Утверждение доклада Совета

60. На своем 843-м (заключительном) пленарном заседании 27 мая 1994 года Совет утвердил проект доклада о работе возобновленной второй части своей сороковой сессии (TD/B/40(20)/L.8), уполномочив Докладчика подготовить его окончательный вариант и включить в него любые поправки, представленные делегациями. Окончательный доклад, который будет подготовлен Докладчиком под общим руководством Председателя, должен быть представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

** Текст пересмотренной предварительной повестки дня первой части сорок первой сессии см. в приложении I ниже.

Примечания

13/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклады и приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), первая часть, раздел А.

2/ Первоначально выпущен в документе TD/B/40(2)/L.9.

3/ Первоначально выпущен в виде документа TD/B/40(2)/L.5. Впоследствии выпущен в окончательном виде в качестве документа TD/B/40(2)/25-TD/B/WG.2/13.

4/ Полный текст повестки дня второй части сороковой сессии Совета см. в документе TD/B/40(2)/24 (Vol.I), приложение I.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Предварительная повестка дня первой части сорок первой сессии Совета по торговле и развитию*

1. Процедурные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
 - c) утверждение доклада о проверке полномочий;
 - d) предварительная повестка дня второй части сорок первой сессии Совета;
 - e) предварительная повестка дня предсессионной исполнительной сессии Совета (весна 1995 года).
2. Международные последствия макроэкономической политики и вопросы, касающиеся взаимозависимости: элементы успешных стратегий роста и перестройки.
3. Меры по реализации рекомендаций восьмой сессии Конференции:

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]
4. Устойчивое развитие: торговля и окружающая среда – влияние политики, связанной с окружающей средой, на экспортную конкурентоспособность и доступ к рынкам.
5. Анализ и оценка итогов Уругвайского раунда, в частности в областях, представляющих интерес для соответствующих развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, а также их воздействие на международную торговую систему и проблемы осуществления.
6. Празднование тридцатой годовщины ЮНКТАД.
7. Помощь ЮНКТАД палестинскому народу.
8. Другие вопросы в области торговли и развития:
 - a) прогрессивное развитие права международной торговли: двадцать шестой ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
 - b) Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли;
 - c) вопрос о структурной перестройке в целях перехода к разоружению

* Настоящая предварительная повестка дня, которая первоначально была одобрена Советом на его 841-м пленарном заседании 29 апреля 1994 года, была пересмотрена с учетом итогов среднесрочного обзора на возобновленной сессии Совета (25-27 мая 1994 года) и в нее был включен дополнительный пункт (пункт 8с).

[будет дополнено с учетом новых обстоятельств]

9. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - а) назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета;
 - б) назначение и классификация неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета;
 - с) рассмотрение расписания совещаний;
 - д) административные и финансовые последствия решений Совета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада Совета.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Членский состав и участники*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД, являющиеся членами Совета:

Австралия	Марокко
Австрия	Мексика
Алжир	Непал
Аргентина	Нидерланды
Бангладеш	Норвегия
Бельгия	Объединенная Республика Танзания
Болгария	Оман
Бразилия	Панама
Бутан	Парагвай
Венгрия	Перу
Венесуэла	Польша
Гана	Португалия
Германия	Российская Федерация
Греция	Румыния
Дания	Сенегал
Египет	Сингапур
Замбия	Сирийская Арабская Республика
Зимбабве	Словакия
Израиль	Соединенное Королевство
Индия	Великобритании
Индонезия	и Северной Ирландии
Иордания	Соединенные Штаты Америки
Ирак	Судан
Иран (Исламская Республика)	Таиланд
Ирландия	Тринидад и Тобаго
Испания	Тунис
Италия	Турция
Йемен	Украина
Камерун	Уругвай
Катар	Финляндия
Китай	Франция
Колумбия	Чешская Республика
Кот-д'Ивуар	Чили
Куба	Швейцария
Либерия	Швеция
Ливийская Арабская Джамахирия	Шри-Ланка
Люксембург	Эквадор
Мадагаскар	Эфиопия
Малайзия	Ямайка
Мальта	Япония

* Список с указанием фамилий участников см. в документе TD/B/40(2)/INF.4.

2. На сессии в качестве наблюдателей были представлены следующие другие государства – члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Совета:

Бруней-Даруссалам
Джибути

3. На сессии был представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ.

4. На сессии были представлены следующие специализированные и приравненные к ним учреждения:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международный валютный фонд

На сессии было представлено также Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

5. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Европейское сообщество
Лига арабских государств
Организация африканского единства

6. На сессии была представлена следующая неправительственная организация:

Общая категория:

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.